



GranBaristo Avanti

Quick Instruction Guide

Type HD8967 / HD8968 / HD8969

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

CHECK ON WWW.SAECO.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Español

Português

Svenska

Nederlands



App available on
Google Play starting
from October 2014

Tablet not included



Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome



Saeco Avanti App

Available on the
App Store

Saeco Avanti App

GET IT ON

Google play

Saeco Avanti App

Avanti App is compatible with iPad 3/4/Air/mini retina, running iOS7 and newer; and with Samsung Galaxy Tab 3 (8.0 inch)/Tab 4 (10.1 inch)/Note pro LTE (12.2 inch), Nexus 7 2013 (7 inch), Sony Xperia Z LTE (10.1 inch), running Android v.4.3 and newer, and Bluetooth version 4.0 and newer.

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En esta guía encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. Con la presente, Philips Consumer Lifestyle declara que los códigos Saeco HD8967 / HD8968 / HD8969 cumplen los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1995/5/CE.

Visite www.saeco.com/support para descargar la última versión del manual del usuario y la declaración de conformidad CE (vea el código del producto en la portada).

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para receber conselhos e actualizações relativas à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Com a presente, a Philips Consumer Lifestyle, declara que os códigos Saeco HD8967 / HD8968 / HD8969 estão em conformidade com os requisitos essenciais e com as outras disposições relativas à directiva 1995/5/CE.

Visite www.saeco.com/support para descarregar a última versão do manual do utilizador e a declaração de conformidade CE (consulte o código do produto na capa).

SV

Välkommen till Philips Saeco! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om hur du bör sköta din maskin. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. Philips Consumer Lifestyle försäkrar härmed att Saeco kaffemaskiner av modell HD8967, HD8968 och HD8969, uppfyller alla nödvändiga krav i den europeiska förordningen 1995/5/EG.

Gå in på www.saeco.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen och EG-försäkran om överensstämmelse (se modellnumret som anges på omslaget).

Español

Português

Svenska

Nederlands

NL

Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. Hiermee verklaart Philips Consumer Lifestyle dat de codes van Saeco HD8967 / HD8968 / HD8969 in overeenstemming zijn met de essentiële eisen en de andere bepalingen die betrekking hebben op de richtlijn 1995/5/EG.

Bezoek www.saeco.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing en de EG-verklaring van overeenstemming te downloaden (zie productcode op de omslag).

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD	6
PRIMERA INSTALACIÓN	12
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	14
SUMINISTRO DE CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ	15
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL	16
CONEXIÓN BLUETOOTH	16
SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO	18
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA	21
PRIMER CAPUCHINO / BEBIDAS CON LECHE	21
CICLO DE AUTOLIMPIEZA DE LA JARRA	23
AGUA CALIENTE - BEBIDAS "SPECIAL"	24
DESCALCIFICACIÓN	25
INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN	29
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ	30
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE	31
LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ	37
MENSAJES DE LA PANTALLA	38
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	39
ACCESORIOS	39

PT - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURANÇA	9
PRIMEIRA INSTALAÇÃO	12
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL	14
DISTRIBUIÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ	15
O MEU EXPRESSO IDEAL	16
LIGAÇÃO BLUETOOTH	16
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOS	18
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA	21
PRIMEIRO CAPPUCCINO / BEBIDAS COM LEITE	21
CICLO DE AUTO-LIMPEZA DA JARRA	23
ÁGUA QUENTE - BEBIDAS "SPECIAL"	24
DESCALCIFICAÇÃO	25
INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO	29
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	30
LIMPEZA DA JARRA DE LEITE	31
LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ	37
MENSAGENS NO VISOR	38
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO	39
ACESSÓRIOS	39

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR.....	40
FÖRSTA INSTALLATIONEN.....	46
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	48
BRYGGNING AV ESPRESSO / KAFFE	49
MIN IDEALISKA ESPRESSO.....	50
BLUETOOTH-ANSLUTNING.....	50
BYTE AV BÖNKAFFE	52
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK.....	55
FÖRSTA CAPPUCINON / MJÖLKBASERADE DRICKER.....	55
AUTOMATISK RENGÖRINGSCYKEL FÖR KANNAN.....	57
VARMVATTEN - "SPECIALDRICKER"	58
AVKALKNING.....	59
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN	63
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	64
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN	65
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH FACKET	71
SKÄRMMEDELANDEN.....	72
UNDERHÅLLSPRODUKTER.....	73
TILLBEHÖR.....	73

Español

Português

Svenska

Nederlands

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	43
EERSTE INSTALLATIE	46
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	48
ESPRESSO / KOFFIE ZETTEN	49
MIJN IDEALE ESPRESSO.....	50
BLUETOOTH VERBINDING.....	50
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN	52
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN.....	55
EERSTE CAPPUCINO / DRANKEN MET MELK	55
ZELFREINIGINGSCYCLUS VAN DE KAN.....	57
HEET WATER - "SPECIAL" DRANKEN	58
ONTKALKING.....	59
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS.....	63
REINIGING VAN DE ZETGROEP	64
REINIGING VAN DE MELKKAN	65
REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE.....	71
DISPLAYMELDINGEN	72
ONDERHOUDSPRODUCTEN.....	73
ACCESSOIRES.....	73

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las indicaciones para la seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos a un uso incorrecto de la máquina.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- En caso de utilizar la máquina de forma remota, mediante la aplicación de móvil, el usuario debe asegurarse de que:
 - la máquina se haya instalado correctamente;
 - la máquina sea accionada sólo desde una corta distancia (perfectamente visible por el usuario);
 - no haya personas vulnerables / niños cerca de la máquina durante su funcionamiento.
 - Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
 - Conectar la máquina a una toma de pared provista de puesta a tierra.
 - Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
 - No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
 - No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
 - No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
 - No tocar las superficies calientes.
 - Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
 - No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
 - La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
 - La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
 - La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
 - Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
 - La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sen-

soriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.

- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, fábricas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.

- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.
- Ser consciente de que se trata de un dispositivo conectado a la corriente, con riesgo potencial de ser accesible a personas no autorizadas. Si se detectan comportamientos anómalos, contactar con un centro de asistencia técnica Philips.
- Prestar atención a la ubicación de la máquina en la estancia con el fin de no reducir su campo de acción al ser utilizada mediante la aplicación (por ej. alejada de routers, microondas, replicadores de puertos, etc.).

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimenta-

ción a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano n.º 151 del 25 de julio de 2005 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

PT - NORMAS DE SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia e siga atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas devido a uma utilização incorrecta da máquina.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Em caso de utilização da máquina por via remota, através da aplicação móvel, o utilizador deverá assegurar o seguinte:
 - A máquina foi instalada correctamente;
 - A máquina é accionada apenas a uma curta distância (ou seja, bem visível ao utilizador);
 - Não existem pessoas vulneráveis / crianças próximas da máquina durante o seu funcionamento.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Ligue a máquina a uma tomada de parede munida de ligação à terra.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
- Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização cor-

recta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.

- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará

quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!

- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.
- Esteja ciente de que este é um dispositivo eléctrico, com potencial risco de ser acessível por pessoas não autorizadas. Se detectar comportamentos anómalos, contacte o centro de assistência da Philips.
- Tenha em atenção o posicionamento da máquina na sua habitação de forma a não reduzir o seu campo de acção enquanto a utiliza através da App (por ex., afastada do router, fornos microondas, docking stations, etc.).

Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

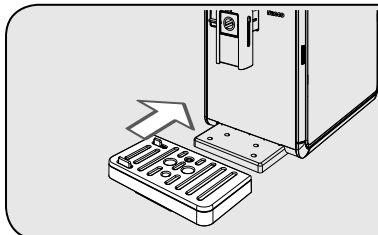
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

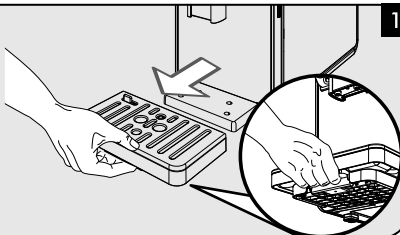
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


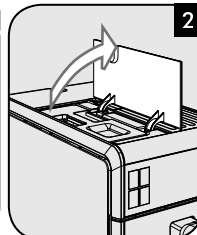
ES Introducir por completo, en el correspondiente alojamiento de la máquina, la bandeja de goteo (externa) junto con la rejilla. Comprobar que quede correctamente introducida; sonará un "CLIC" que confirma que ha quedado enganchada.

PT Introduza completamente, na devida sede da máquina, a bandeja de limpeza (externa) com grelha. Certifique-se de que está correctamente inserida; um "CLIQUE" confirmará o engate correcto.



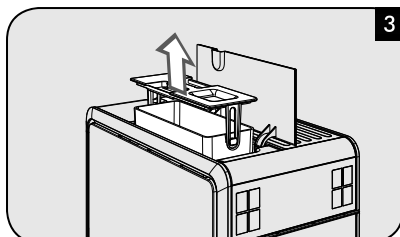
La bandeja de recogida de gotas se puede quitar presionando la palanca colocada en la parte inferior.

A cuba de coleta de gotas pode ser removida pressionando a alavanca situada na parte inferior.



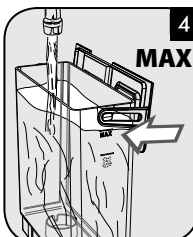
Levantar la tapa externa izquierda.

Levante a tampa exterior esquerda.



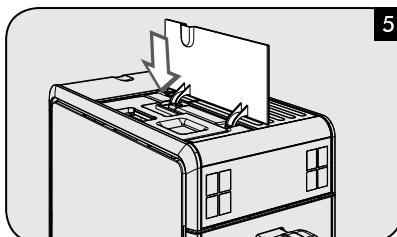
ES Extraer el depósito de agua por el asidero integrado en la tapa interna.

PT Extraia o reservatório de água utilizando a pega integrada na tampa interna.



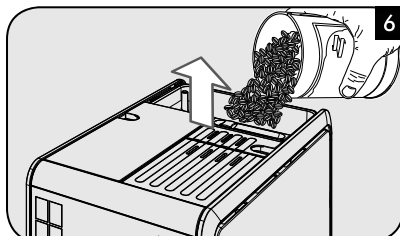
Llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX con agua fresca.

Encha o reservatório de água até ao nível MAX com água fresca.



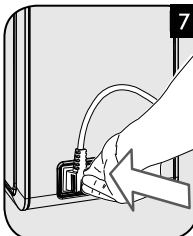
Volver a introducir el depósito de agua en la máquina. Comprobar que quede introducido hasta el fondo. Cerrar la tapa externa.

Volte a colocar o reservatório de água na máquina. Verifique se está totalmente inserido. Feche a tampa exterior.



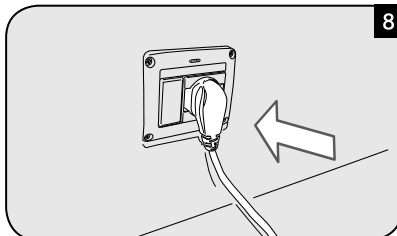
ES Quitar la tapa del contenedor de café en grano. Verter en él lentamente el café en grano. Volver a colocar la tapa del contenedor de café en grano.

PT Retire a tampa do recipiente de café em grãos. Verta lentamente o café em grãos. Volte a colocar a tampa no recipiente de café em grãos.



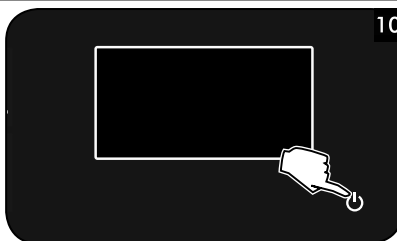
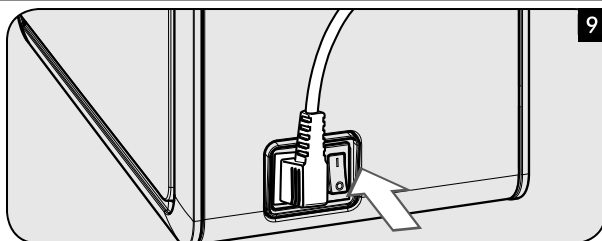
Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.

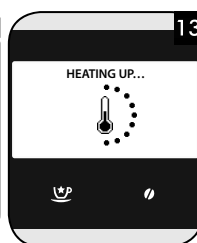
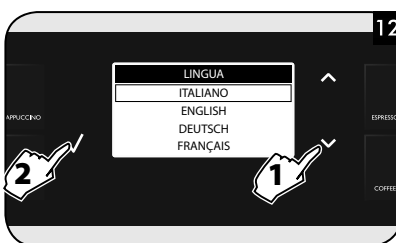
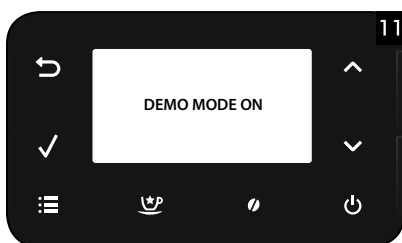


ES Poner el interruptor general, ubicado en la parte posterior, en posición "I" para encender la máquina.

PT Coloque o interruptor geral situado na parte traseira na posição "I" para ligar a máquina.

Pulsar el botón para encender la máquina.

Pressione a tecla para ligar a máquina.



ES **Nota:** Si se mantiene pulsado el botón durante más de ocho segundos la máquina entra en el modo demo. Para salir de la demo, desconectar el cable de alimentación y volver a encender la máquina.

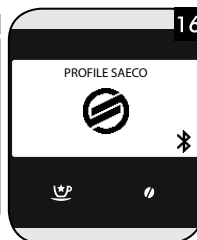
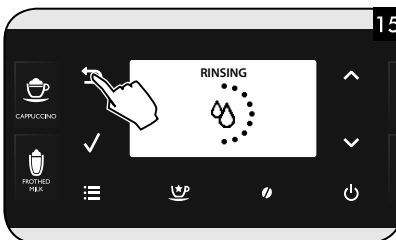
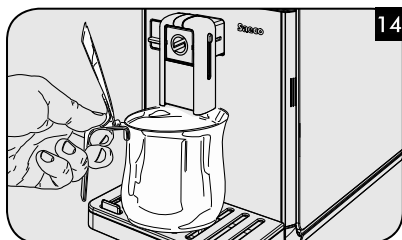
PT **Obs.:** Mantendo pressionada a tecla durante mais de oito segundos, a máquina entra no programa de demonstração. Para sair da demonstração, desligue o cabo de alimentação e volte a ligar a máquina.

Se visualiza esta pantalla. Seleccionar el idioma deseado pulsando los botones de desplazamiento o . Pulsar el botón para confirmar.

É apresentado este visor. Selecione o idioma desejado pressionando as teclas de deslocamento ou . Pressione a tecla para confirmar.

La máquina está en fase de calentamiento.

A máquina está na fase de aquecimento.



ES Colocar un recipiente bajo la salida de café para recoger la pequeña cantidad de agua expulsada.

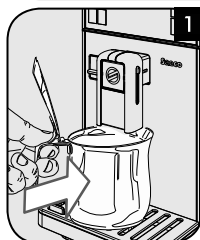
PT Posicione um recipiente sob o distribuidor de café para recolher a pequena quantidade de água que sai.

Se visualiza esta pantalla. Esperar a que el ciclo termine automáticamente. Pulsar el botón si se desea detener el suministro.

É apresentado este visor. Aguarde que o ciclo termine automaticamente. Pressione a tecla para parar a distribuição.

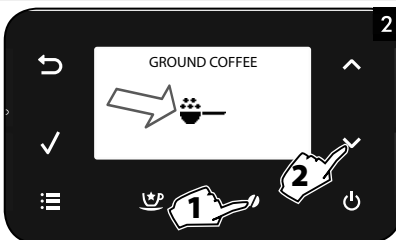
La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

A máquina está pronta para o ciclo de enxaguamento manual.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL


ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT Posicione um recipiente debaixo do distribuidor de café.



ES Pulsar el botón para acceder al menú de selección del aroma. Pulsar los botones de desplazamiento o hasta visualizar el icono .

PT Pressione a tecla para aceder ao menu de seleção do aroma. Pressione as teclas de deslocamento ou até visualizar o ícone .



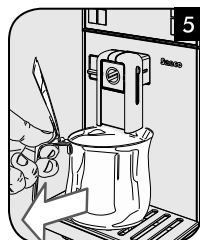
ES NO añadir café premolido. Pulsar el botón .

PT NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla .



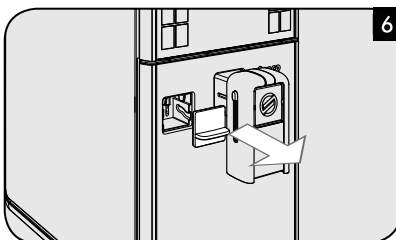
ES Pulsar el botón . La máquina comenzará a suministrar agua a través de la salida de café.

PT Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água quente a partir do distribuidor de café.



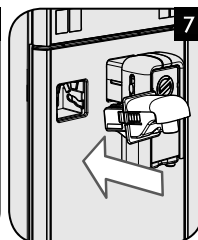
ES Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.

PT No final da distribuição, esvazie o recipiente.



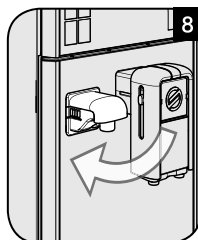
ES Retirar la tapa de protección.
Nota: Conservar cuidadosamente la tapa.

PT Remova a tampa de protecção.
Obs.: guarde cuidadosamente a tampa.



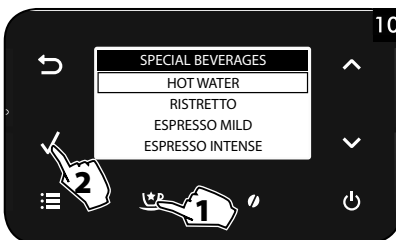
ES Inclinar ligeramente la salida de agua e introducirla completamente en las guías de la máquina. Presionar y girar la salida de agua hacia abajo hasta que quede enganchada a la máquina tal como muestra la figura.

PT Incline ligeiramente o distribuidor de água e introduza-o completamente nas guias da máquina. Pressione e rode o distribuidor de água em direcção à parte inferior até o engatar na máquina conforme mostrado na figura.



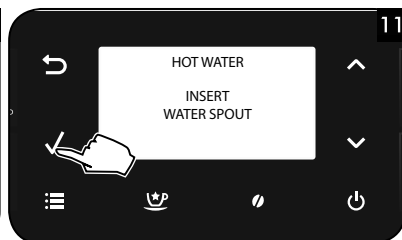
ES Colocar un recipiente bajo la salida de agua.

PT Coloque um recipiente debaixo do distribuidor de água.



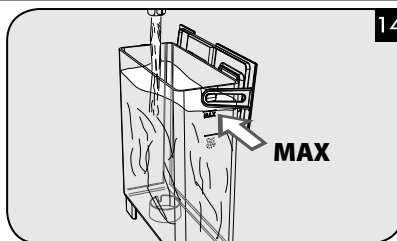
ES Pulsar el botón y a continuación pulsar el botón .

PT Pressione a tecla e de seguida pressione a tecla .



ES Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar el botón para confirmar.

PT Verifique se o distribuidor de água está correctamente instalado. Pressione a tecla para confirmar.



Español
Português

ES Tras haber suministrado el agua, retirar y vaciar el recipiente.

Repetir el procedimiento del punto 9 al punto 12 hasta que el depósito de agua esté vacío y aparezca el aviso de falta de agua.

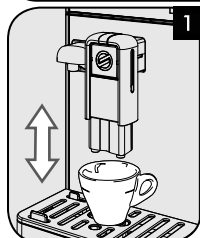
A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX e introducirlo en la máquina.

PT Depois de distribuir a água, remova e esvazie o recipiente.

Repita o procedimento do ponto 9 ao ponto 12 até o reservatório de água esteja vazio e apareça a sinalização de falta de água.

No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MÁX e reintroduza-o.

SUMINISTRO DE CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ DISTRIBUIÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ



ES Ajustar la salida de café.

Pulsar el botón ☕ para suministrar un café exprés o...

... pulsar el botón ☕ para suministrar un café exprés largo, o bien...

PT Ajuste o distribuidor de café.

Pressione a tecla ☕ para distribuir um Espresso ou...

...pressione a tecla ☕ para distribuir um Espresso longo ou...



Pulsar dos veces seguidas el botón deseado para suministrar dos productos. La máquina gestiona el suministro automáticamente.

Nota: si por error se ha seleccionado una bebida que no se quiere, se puede interrumpir inmediatamente la preparación presionando el botón ↶.

Pressione a tecla desejada 2 vezes consecutivas para a distribuição de 2 produtos. A máquina gere a distribuição automaticamente.

Nota: Se for seleccionada involuntariamente uma bebida que não desejar, é possível interromper imediatamente a preparação pressionando a tecla ↶.

ES ... pulsar el botón ☕ para suministrar un café, o bien...

... pulsar el botón ☕ para suministrar un café americano.

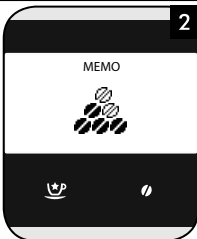
PT ...pressione a tecla ☕ para distribuir um Café, ou...

...pressione a tecla ☕ para distribuir um Café Americano.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL

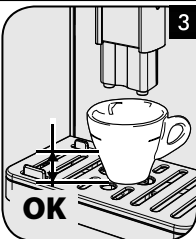

ES Mantener pulsado el botón ☕ hasta que se muestre el símbolo "MEMO".

PT Mantenha pressionada a tecla ☕ até visualizar o símbolo "MEMO".



La máquina está en fase de programación.

A máquina está na fase de programação.



Esperar a que se alcance la cantidad deseada...

Aguarde até ao alcance da quantidade desejada...



... pulsar el botón ☕ para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!

.... pressione a tecla ☕ para interromper o processo. Memorizado!

Para la programación de las otras bebidas, incluidas las preparadas con leche, seguir el procedimiento ilustrado para el café expreso pero utilizando el botón de la bebida que se desee memorizar.

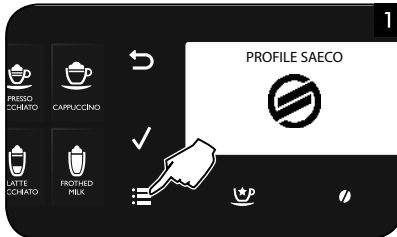
Para a programação das outras bebidas, incluindo as bebidas com leite, siga o procedimento ilustrado para o expresso, mas utilizando a tecla da bebida que pretender memorizar.

CONEXIÓN BLUETOOTH
LIGAÇÃO BLUETOOTH

Para conectar la máquina GranBaristo Avanti con un dispositivo móvil, descargar la Saeco Avanti App disponible en el App Store y en Google Play o bien escanear el código QR que se encuentra en la portada con un dispositivo móvil. Alternativamente, usando el dispositivo en el que se desea descargar la aplicación, acceder a la página: www.saeco.com/Avanti-app. La función Bluetooth de GranBaristo Avanti está habilitada por defecto. Si se ha deshabilitado, seguir las instrucciones indicadas a continuación para habilitarla de nuevo.

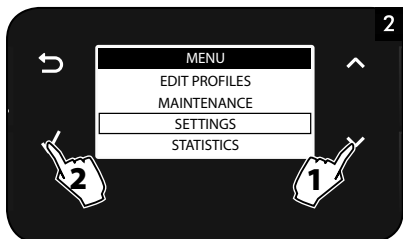
Para ligar o GranBaristo Avanti com o seu dispositivo móvel, descarregue a Saeco Avanti App disponível na App Store e Google Play ou digitalize o QR code que encontra na capa com o seu dispositivo móvel. Alternativamente efectue a ligação ao utilizar o dispositivo no qual pretende descarregar a aplicação, no site: www.saeco.com/Avanti-app.

A funcionalidade Bluetooth da GranBaristo Avanti está habilitada por predefinição. Se tiver sido desabilitada, siga as instruções indicadas abaixo para a habilitar novamente.



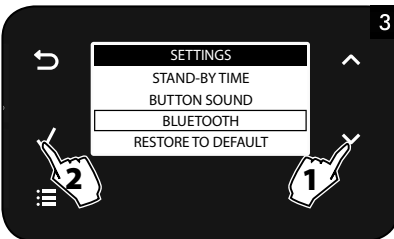
Pulsar el botón ☰ para acceder al menú principal de la máquina.

Pressione a tecla ☰ para aceder ao menu principal da máquina.



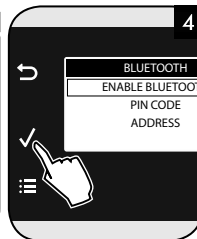
ES Pulsar el botón ▼ para seleccionar "CONFIGURACIÓN". Pulsar ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ▼ para seleccionar "PROGRAMAÇÕES". Pressione ✓ para confirmar.



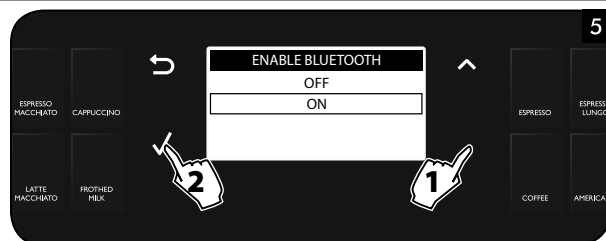
Pulsar el botón ▼ para seleccionar "BLUETOOTH". Pulsar ✓ para confirmar.

Pressione a tecla ▼ para seleccionar "BLUETOOTH". Pressione ✓ para confirmar.



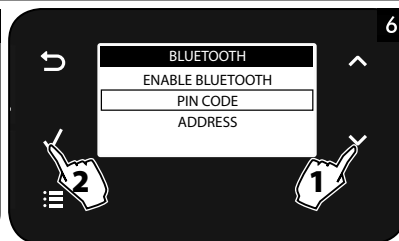
Pulsar ✓ para confirmar.

Pressione ✓ para confirmar.



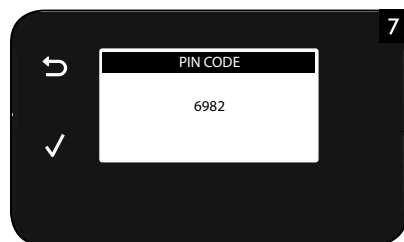
ES Pulsar el botón ✓ para seleccionar "ON". Pulsar ✓ para confirmar. El dispositivo Bluetooth ahora está habilitado.

PT Pressione a tecla ✓ para seleccionar "ON". Pressione ✓ para confirmar. Desta forma, o dispositivo Bluetooth é habilitado.



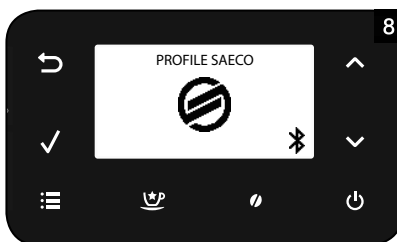
Pulsar el botón ✓ para seleccionar "CÓDIGO PIN". Pulsar ✓ para confirmar.

Pressione a tecla ✓ para seleccionar "CÓDIGO PIN". Pressione ✓ para confirmar.



ES Anotar el código, ya que se solicitará durante la conexión con el dispositivo móvil. Pulsar ✓ para confirmar. Pulsar el botón ⋮ para salir.

PT Anote o código que será solicitado durante a ligação com o dispositivo móvel. Pressione ✓ para confirmar. Pressione a tecla ⋮ para sair.



Introducir el código PIN cuando lo solicite la aplicación y esperar a que se realice la conexión. El símbolo que aparece en la pantalla indica que la conexión se ha realizado correctamente. Ya se puede interactuar con la máquina de café directamente desde el dispositivo móvil.

Introduza o código PIN quando lhe for solicitado pela aplicação e aguarde o êxito da ligação. O símbolo que aparece no visor indica que a ligação foi efectuada correctamente. Agora, poderá interagir com a sua máquina de café directamente a partir do seu dispositivo móvel.

¡Para evitar daños a personas o cosas, utilizar la aplicación Saeco Avanti para controlar la máquina Gran Baristo únicamente si puede verse la máquina!

No es posible utilizar la función de café premolido cuando se controla la máquina desde la aplicación.

Utilize a aplicação Saeco Avanti para comandar a sua Gran Baristo apenas quando conseguir ver a máquina, de modo a evitar lesões em pessoas ou danos em objectos!

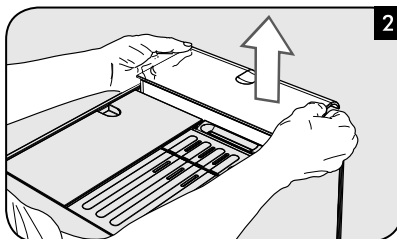
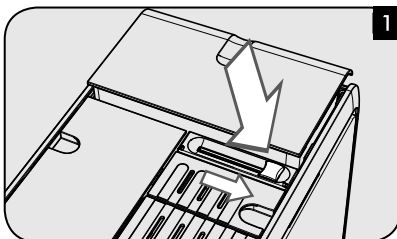
Não é possível utilizar a função de café pré-moído quando se comanda a máquina a partir da aplicação.

NOTA: Si se introduce incorrectamente el código PIN cinco veces la máquina, por motivos de seguridad, deshabilita la conexión Bluetooth. En ese caso será necesario volver a habilitarla con arreglo a lo anteriormente explicado.

Obs.: Se introduzir incorrectamente o código PIN 5 vezes, a máquina, por motivos de segurança, desabilita a ligação bluetooth. Desta forma, será necessário voltar a habilitá-la conforme explicado anteriormente.

Avanti App es compatible con iPad 3/4/Air/mini con pantalla Retina, con sistema operativo iOS7 y posteriores; con Samsung Galaxy Tab 3 (8.0")/Tab 4 (10.1")/Note pro LTE (12.2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10.1") con sistema operativo Android v.4.3 y posteriores, y con dispositivos Bluetooth 4.0 y versiones superiores.

Avanti App é compatível com iPad 3/4/Air/mini com visor de Retina, com sistema operativo iOS7 e sucessivos; com Samsung Galaxy Tab 3 (8.0")/Tab 4 (10.1")/Note pro LTE (12.2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10.1") com sistema operativo Android v.4.3 e sucessivos e com dispositivos Bluetooth 4.0 e versões superiores.

SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOS


ES

**Extracción del
contenedor de café
en grano**

Poner el selector en la posición .
Es posible que el selector esté bloqueado por algún grano de café y que, debido a ello, no pueda ser desplazado. En tal caso, mover el selector adelante y atrás hasta retirar el grano de café bloqueado.

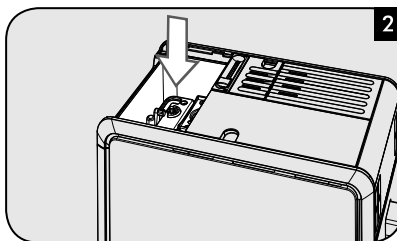
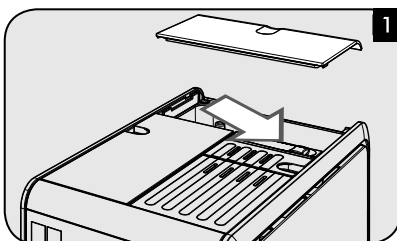
Extraer el contenedor de café en grano sosteniéndolo por los lados con ambas manos.

PT

**Extracção do
recipiente de café
em grãos**

Posicione o selector na posição .
É possível que o selector não possa ser posicionado, por estar bloqueado por algum grão de café. Neste caso, mova o selector para a frente e para trás até remover o grão de café bloqueado.

Levante o recipiente de café em grãos pegando no mesmo dos lados com ambas as mãos.



ES

**Introducción del
contenedor de café
en grano**

Poner el selector en la posición .

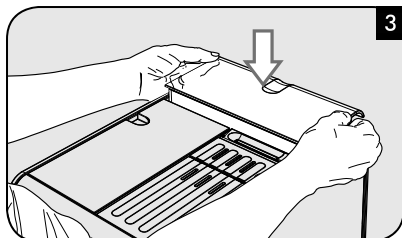
Retirar los posibles granos de café presentes en el compartimento del contenedor de café.

PT

**Introdução do
recipiente de café
em grãos**

Posicione o selector na posição .

Remova os eventuais grãos de café presentes no compartimento do recipiente de café.

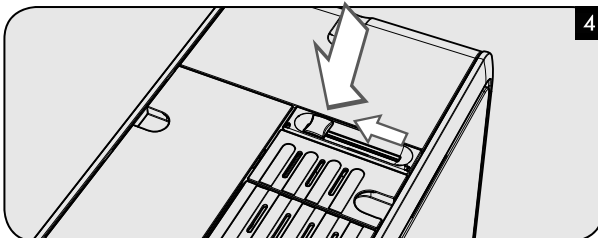


ES

Introducir el contenedor de café en grano en el compartimento tal como se muestra en la figura.

PT

Introduza o recipiente de café em grãos no devido compartimento, conforme indicado na figura.



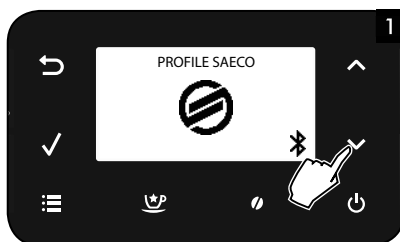
4

Poner el selector en la posición

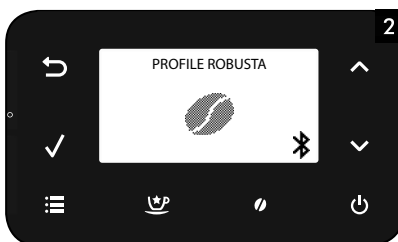
Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.

Posicione o selector na posição

Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.



1



2

ES

Selección del perfil

Pulsar el botón o el botón para seleccionar los perfiles memorizados en la máquina. El perfil SAECO Blend, optimizado para una mezcla de Arábica y Robusta.

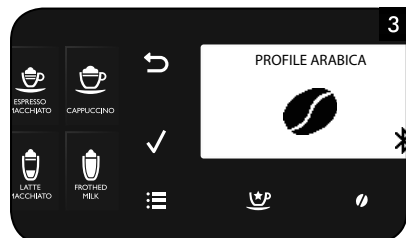
PT

Seleção do perfil

Pressione a tecla ou a tecla para seleccionar os perfis memorizados na máquina. O perfil SAECO Blend, optimizado para uma mistura de Arábica e Robusta.

El perfil Robusta, optimizado para granos de la variedad Robusta.

O perfil Robusta, optimizado para grãos de espécie Robusta.



3

ES

El perfil Arábica, optimizado para granos de la variedad Arábica.

PT

O perfil Arábica, optimizado para grãos de espécie Arábica.

Pueden programarse perfiles personalizados para suministrar las bebidas de acuerdo con los gustos personales. Consultar el manual para más información.

Podem ser programados perfis personalizados para distribuir as suas bebidas preferidas. Consulte o manual para mais informações.

**Ciclo de vaciado
del café**
**Ciclo de esvazia-
mento de café**

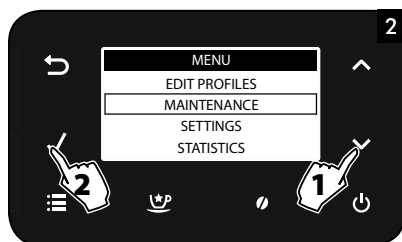
Al cambiar de tipo de café en grano, aconsejamos vaciar el conducto de café y el molinillo de café. Esto permite degustar plenamente el aroma del nuevo café en grano.

Quando proceder à mudança do tipo de café em grãos, é recomendável esvaziar a conduta de café e o moinho de café. Desta forma, será possível saborear todo o aroma do novo café em grãos.



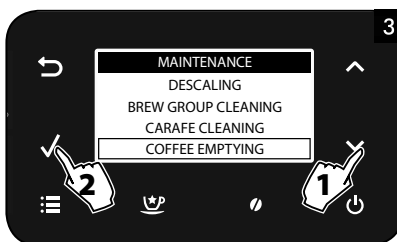
Pulsar el botón para acceder al menú principal de la máquina.

Pressione a tecla para aceder ao menu principal da máquina.



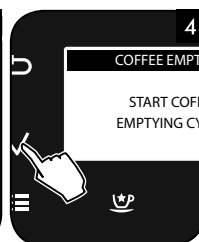
Pulsar el botón para seleccionar "MANTENIMIENTO". Pulsar el botón para confirmar.

Pressione a tecla para seleccionar "MANUTENÇÃO". Pressione a tecla para confirmar.



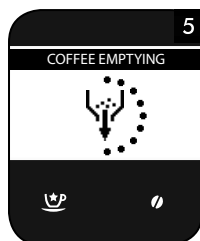
Pulsar el botón para seleccionar "LIMPIEZA CIRCUITO DE CAFÉ". Pulsar el botón para confirmar.

Pressione a tecla para seleccionar "LIMPEZA DO CIRCUITO DE CAFÉ". Pressione a tecla para confirmar.



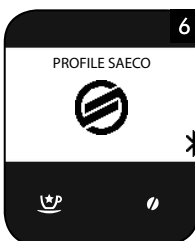
Pulsar el botón para confirmar.

Pressione a tecla para confirmar.



La máquina efectúa un ciclo de molido sin suministrar café.

A máquina efectua um ciclo de moagem sem distribuir café.



La máquina ya está lista para el suministro.

A máquina está agora pronta para a distribuição.

En caso de no vaciar el conducto de café y el molinillo de café, será necesario suministrar al menos dos cafés antes de poder degustar plenamente el nuevo tipo de café en grano.

Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.

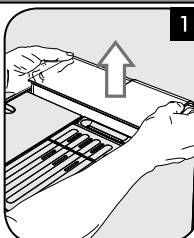
Se a conduta de café e o moinho de café não tiverem sido esvaziados, será necessário distribuir, pelo menos, dois cafés antes de poder saborear na totalidade o novo tipo de café em grãos.

Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA

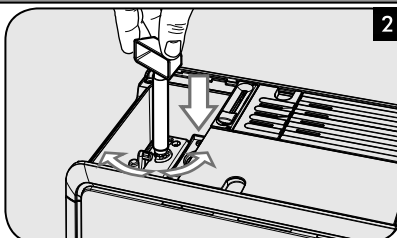
Para evitar dañar la máquina, no girar el molinillo de café más de un paso cada vez.

Para evitar danos na máquina, não rode o moinho de café mais de uma volta de cada vez.



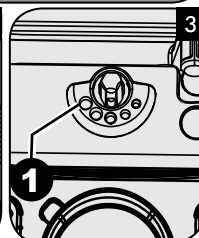
Extraer el contenedor de café en grano.

Extraia o recipiente de café em grãos.



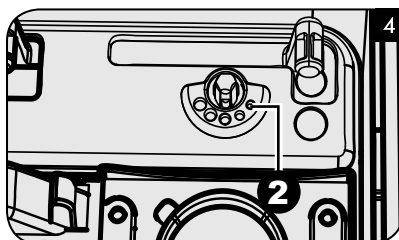
Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.

Pressione e gire o botão de ajuste da moagem com um disparo de cada vez.



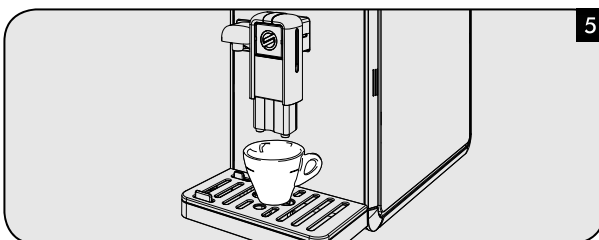
Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

Selecione (●) para moagem grossa - sabor mais suave.



Seleccionar (●) para un molido fino - sabor más fuerte.

Selecione (●) para moagem fina - sabor mais forte.



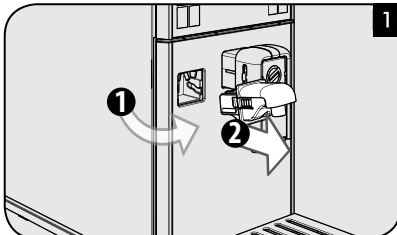
Suministrar 2-3 cafés para probar la diferencia. Si el café está acuoso, optar por un molido más fino, y si sale con lentitud, optar por un molido más grueso.

Distribua 2-3 cafés para saborear a diferença. Se o café estiver aguado, opte por uma moagem mais fina; se sair lentamente, opte por uma moagem mais grossa.

PRIMER CAPUCHINO / BEBIDAS CON LECHE PRIMEIRO CAPPUCCINO / BEBIDAS COM LEITE

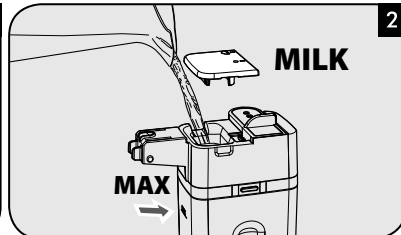
¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



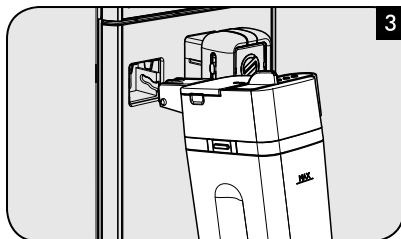
Quitar la salida de agua presionando los dos pulsadores laterales.

Remova o distribuidor de água pressionando as duas teclas laterais.



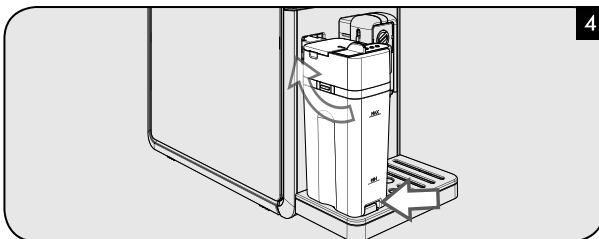
Quitar la tapa de la jarra. Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.

Levante a tampa da jarra. Encha-a com leite entre os indicadores de nível MÍN e MÁX.



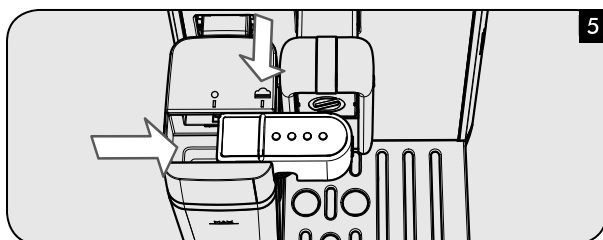
ES *Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.*

PT *Incline ligeiramente a jarra de leite. Introduza-a completamente nas guías da máquina.*



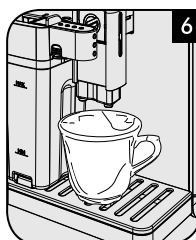
Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.

Pressione e rode a jarra em direcção à parte inferior até a engatar na bandeja de limpeza.



ES *Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☁. Si no se extrae completamente la boquilla de la jarra, es posible que la leche no se espume correctamente.*

PT *Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ☁. Se o distribuidor da jarra não for extraído completamente, é possível que o leite não seja emulsionado correctamente.*



Colocar una taza bajo la salida de café.

Coloque uma chávena debaixo do distribuidor de café.



Pulsar el botón capuchino ☕ para poner en marcha el suministro.

Pressione a tecla Cappuccino ☕ para iniciar a distribuição.



ES *La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.*

PT *A máquina recorda que é necessário inserir a jarra e extrair o distribuidor da jarra.*



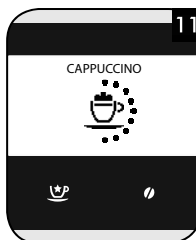
La máquina muele la cantidad de café programada.

A máquina mói a quantidade de café programada.



La máquina necesita un tiempo de precalentamiento.

A máquina necessita de um tempo de pré-aquecimento.



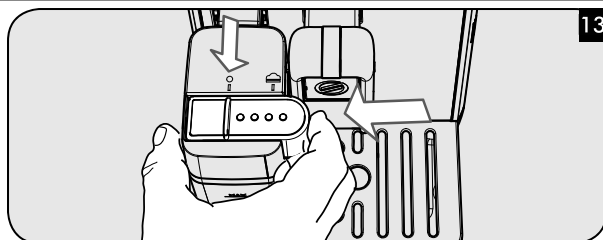
La máquina comienza con el suministro de la leche.

A máquina iniciará com a distribuição do café.



Tras el suministro de la leche espumada, la máquina suministra el café.

Depois de terminada a distribuição de leite emulsionado, a máquina distribui o café.



13

Para preparar un café cortado ☕, una leche manchada ☕ o una leche caliente ☕, seguir las indicaciones anteriormente ilustradas y llegados al punto 7 pulsar el botón del producto deseado.

Español

Português

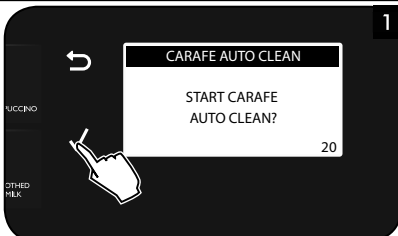
Para realizar a preparação de um Espresso Macchiato ☕, um Leite Macchiato ☕ ou um Leite Quente ☕ siga as instruções referidas e de acordo com o ponto 7, pressione a tecla do produto desejado.

ES Una vez finalizado el suministro, si no se desea efectuar el ciclo de enjuague automático de la jarra, cerrar la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ●.

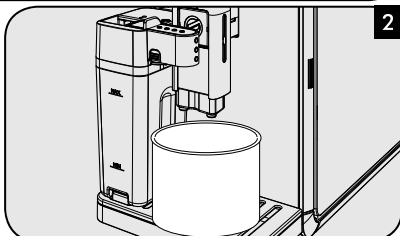
PT No final da distribuição, se não desejar efectuar o ciclo de enxaguamento automático da jarra, volte a fechar o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ●.

CICLO DE AUTOLIMPIEZA DE LA JARRA CICLO DE AUTO-LIMPEZA DA JARRA

Tras la preparación de uno o varios productos con leche, la máquina permite realizar una limpieza rápida de los conductos de la jarra.



1



2

Concluída a preparação de um ou mais produtos com o leite, a máquina permite uma limpeza rápida das condutas da jarra.

Aparece esta pantalla durante 20 segundos. Pulsar el botón ✓ para iniciar el ciclo.

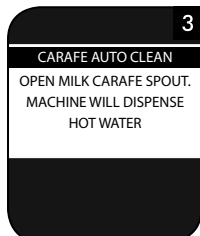
Nota: En caso de que se desee preparar otra bebida con leche o si no se desea realizar el ciclo de enjuague, pulsar el botón ↶.

Aparece a imagem de ecrã seguinte durante 20 segundos. Pressione a tecla ✓ para iniciar o ciclo.

Obs.: caso deseje preparar outra bebida com leite ou não deseje efectuar o ciclo de enxaguamento, pressione a tecla ↶.

Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ➡. Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra de leche.

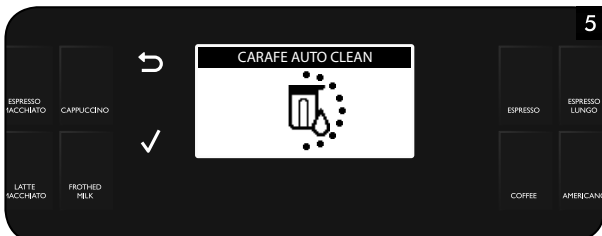
Extraia o distribuidor da jarra em direcção ao lado direito até ao símbolo ➡. Coloque um recipiente debaixo do distribuidor da jarra de leite.



3



4



5

ES Pulsar el botón ✓.

PT Pressione a tecla ✓.

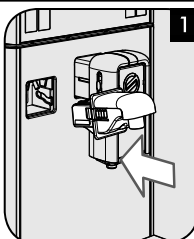
La pantalla visualiza la ejecución del ciclo. Una vez terminado, cerrar la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ● y vaciar el recipiente.

O visor apresenta a execução do ciclo. Quando estiver concluído, volte a fechar o distribuidor da jarra fazendo-o deslizar até ao símbolo ● e esvazie o recipiente.

AGUA CALIENTE - BEBIDAS "SPECIAL"
ÁGUA QUENTE - BEBIDAS "SPECIAL"

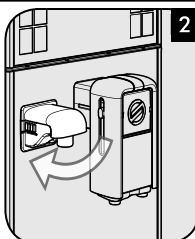
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



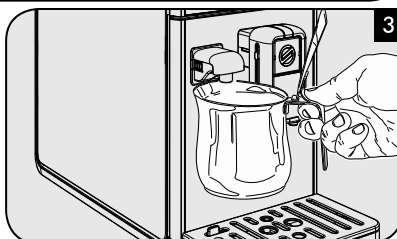
Introducir la salida de agua.

Introduza o distribuidor da água.



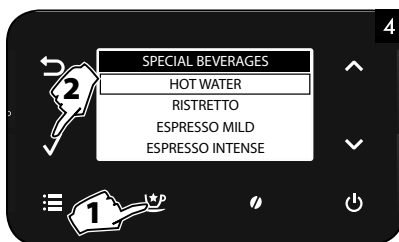
Bloquearla en su posición.

Bloquee-o na posição.



Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.

Coloque um recipiente sob o distribuidor de água quente.

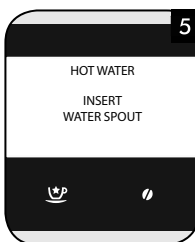


Pulsar el botón para acceder al menú "BEBIDAS SPECIAL".

Pulsar el botón para dar inicio a la preparación.

Pressione a tecla para aceder ao menu "BEBIDAS SPECIAL".

Pressione a tecla para iniciar a preparação.



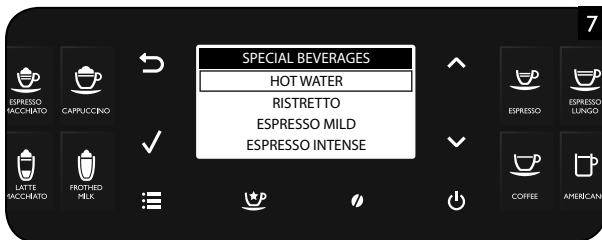
Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar el botón para confirmar.

Verifique se o distribuidor de água está correctamente instalado. Pressione a tecla para confirmar.



Suministrar la cantidad de agua caliente deseada. Para detener el suministro de agua caliente, pulsar de nuevo el botón bebidas especiales o el botón .

Distribua a quantidade de água quente deseada. Para interromper a distribuição de água quente pressione novamente a tecla Bebidas Special ou a tecla .



Pulsando el botón o el botón se pueden seleccionar otras bebidas especiales. A continuación, pulsar el botón para dar inicio a la preparación.

Ao pressionar a tecla ou a tecla é possível seleccionar outras bebidas especiais. De seguida, pressione a tecla para iniciar a preparação.

Para suministrar las bebidas presentes en este menú se deben utilizar tazas adecuadas. Sólo cuando se vaya a suministrar el producto "café con leche" se debe preparar la máquina como para la preparación de un capuchino. Para interrumpir el suministro de cualquier bebida, pulsar de nuevo el botón bebidas especiales .

Para distribuir as bebidas inseridas neste menu devem ser utilizadas chávenas pequenas ou chávenas adequadas. Apenas quando se distribui o produto "Café au lait" se deverá preparar a máquina da mesma forma como a preparação de um Cappuccino. Para interromper a distribuição de qualquer bebida, pressione novamente a tecla Bebidas Special .

DESCALCIFICACIÓN - 30 min
DESCALCIFICAÇÃO - 30 min.

Español

Português



El símbolo "☼" visualizado indica que se debe proceder a la descalcificación.

El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.

En caso de no llevar a cabo dicha operación, la máquina dejará de funcionar correctamente, cuya reparación NO está cubierta por la garantía.

**Atención:**

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en el agua.

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Nota: No extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.

Quando for visualizado o símbolo "☼" é necessário proceder com a descalcificação.

O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.

Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

**Atenção:**

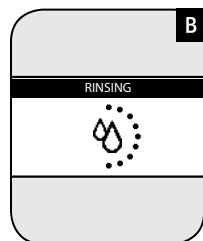
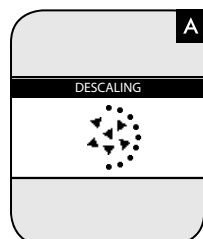
Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para otimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.

A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

**Atenção:**

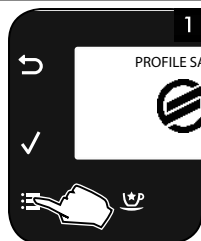
Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Obs.: Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.



El ciclo de descalcificación (A) y el ciclo de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón ↶. Para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón ✓. Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

O ciclo de descalcificação (A) e o ciclo de enxaguamento (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla ↶. Para prosseguir com o ciclo, pressione novamente a tecla ✓. Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



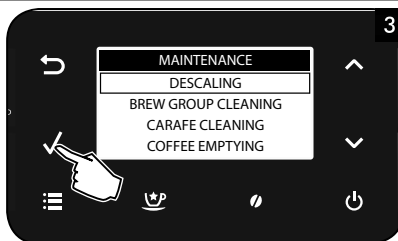
ES Pulsar el botón para acceder al menú principal de la máquina.

PT Pressione a tecla para aceder ao menu principal da máquina.



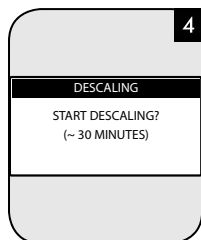
ES Pulsar el botón para seleccionar "MANTENIMIENTO". Pulsar el botón para confirmar.

PT Pressione a tecla para seleccionar "MANUTENÇÃO". Pressione a tecla para confirmar.



ES Pulsar el botón para confirmar la selección "DESCALCIFICACIÓN".

PT Pressione a tecla para confirmar a seleção "DESCALCIFICAÇÃO".



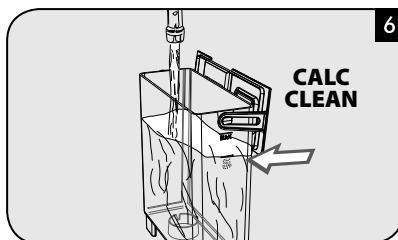
ES Pulsar el botón para confirmar.

PT Pressione a tecla para confirmar.



ES Sacar el depósito de agua, quitar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) y colocar el filtro blanco suministrado con la máquina. Verter todo el contenido del producto descalcificante Saeco.

PT Remova o reservatório de água e o filtro de água "INTENZA+" (se presente) e introduza o filtro branco fornecido com a máquina. Deite todo o conteúdo de descalcificante Saeco.

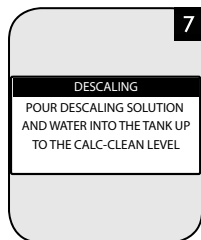


ES Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN.

ES Volver a introducir el depósito de agua en la máquina.

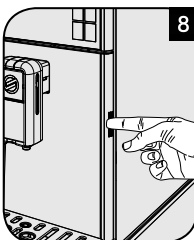
PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível CALC CLEAN.

PT Volte a colocar o reservatório de água na máquina.



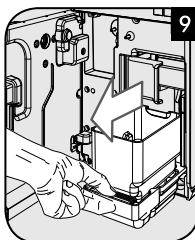
ES Pulsar el botón para confirmar.

PT Pressione a tecla para confirmar.



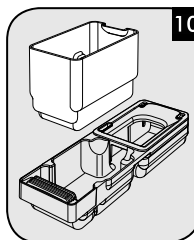
ES Presionar el pulsador integrado en el marco y abrir la puerta de servicio.

PT Pressione o botão integrado no canto e abra a portinhola de serviço.



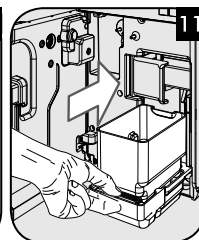
ES Sacar la bandeja de goteo interna, la externa y el cajón de recogida de posos.

PT Remova a bandeja de limpeza interior, exterior e a gaveta de recolha das borras.



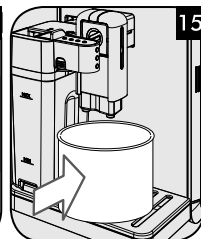
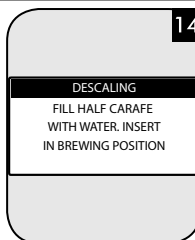
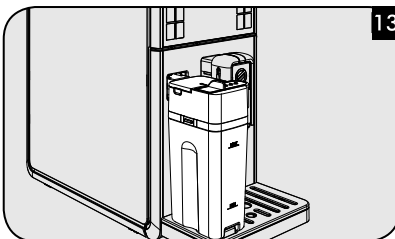
ES Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

PT Esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



ES Introducir la bandeja junto con el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.

PT Introduza a bandeja e a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.



ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

Llenar la jarra con agua hasta la mitad e introducirla en la máquina. Desplazar la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☰.

Pulsar el botón ✓ para confirmar.

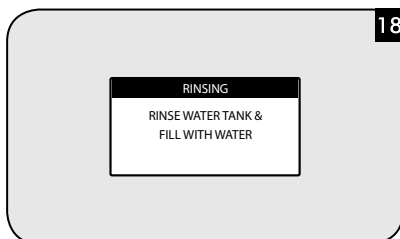
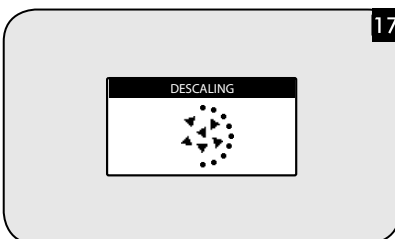
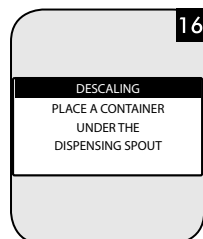
Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra de leche y la salida de café.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Encha a jarra até metade com água ou insira-a na máquina. Deslize o distribuidor da jarra para a direita até ao símbolo ☰.

Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor da jarra de leite e do distribuidor de café.



ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

La máquina comenzará a suministrar la solución descalcificante a intervalos regulares; la pantalla indica el progreso del ciclo.

Este mensaje indica que la primera fase ha terminado. Enjuagar el depósito de agua. **Llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX.** Pulsar el botón ✓.

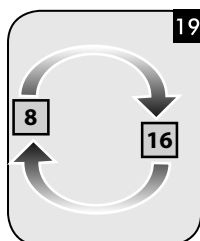
PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

A máquina começa a distribuir a solução descalcificante em intervalos regulares; o visor indica o estado de avanço do ciclo.

A mensagem indica que a primeira fase está terminada. O reservatório de água deve ser enxaguado. **Encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MÁX.** Pressione a tecla ✓.

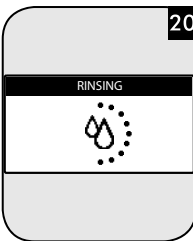
Nota: El circuito debe lavarse con una cantidad de agua preconfigurada.
En caso de no llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir varias veces que se llene el depósito para el enjuague.

Obs.: O circuito deve ser limpo com uma quantidade de água predefinida.
Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MÁX, para o enxaguamento a máquina pode exigir o enchimento do reservatório mais vezes.



ES Repetir las operaciones descritas del punto 8 al punto 16; a continuación, pasar al punto 20.

PT Repita as operações descritas do ponto 8 ao ponto 16 e depois passe ao ponto 20.



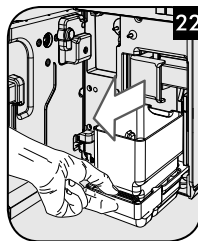
Da comienzo el ciclo de enjuague. La barra indica el progreso del proceso.
La máquina puede requerir que se llene de nuevo el depósito hasta el nivel MAX.

O ciclo de enxaguamento é iniciado. A barra indica o estado de avanço do processo.
A máquina pode exigir que encha novamente o reservatório até ao nível MÁX.



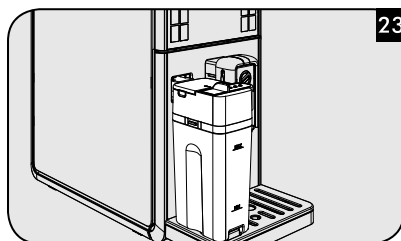
Al final del proceso de descalcificación, la máquina efectúa un ciclo automático de enjuague. Esperar a que termine antes de retirar y vaciar el recipiente.

No final do processo de descalcificação, a máquina executa um ciclo automático de enxaguamento. Aguarde que este termine, antes de remover e esvaziar o recipiente.



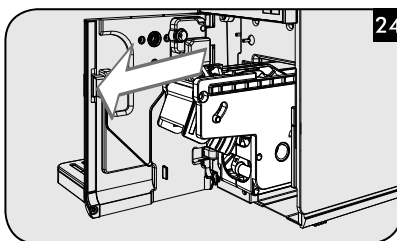
Vaciar la bandeja de goteo (interna) y volver a colocarla en su sitio.

Esvazie a bandeja de limpeza (interior) e volte a introduzi-la na devida posição.



ES Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua. Extraer la jarra.

PT Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água. Remova a jarra.



Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



Este símbolo visualizado indica que la máquina está lista.

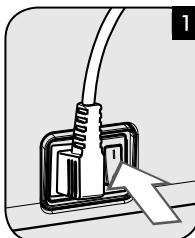
Quando se visualiza este símbolo, a máquina está pronta.

INTERRUPCIÓN ACCIDENTAL DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN INTERRUPÇÃO ACIDENTAL DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

Una vez iniciado el proceso de descalcificación, es necesario completarlo sin apagar la máquina.
Si el proceso de descalcificación se interrumpe accidentalmente (corte de la corriente eléctrica o desconexión accidental del cable de alimentación) seguir las instrucciones indicadas a continuación.

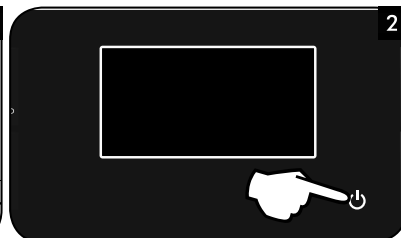
Uma vez iniciado o processo de descalcificação, é necessário finalizá-lo evitando desligar a máquina.

Se o processo de descalcificação for interrompido acidentalmente (interrupção da corrente eléctrica ou desligação acidental do cabo de alimentação), siga as instruções indicadas.



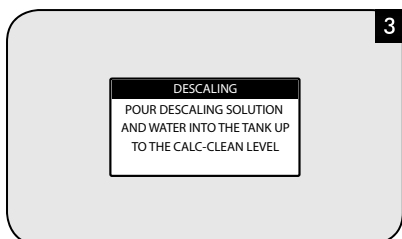
Comprobar que el interruptor esté en "I".

Certifique-se de que o interruptor está na posição "I".



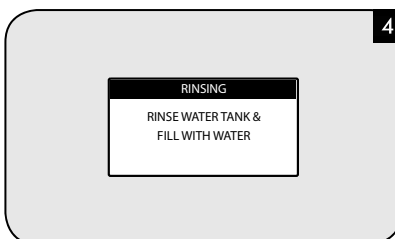
Pulsar el botón  para encender la máquina.

Pressione a tecla  para ligar a máquina.



El ciclo de descalcificación se reanuda desde el punto 7 del capítulo "Descalcificación" si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de descalcificación. Pulsar el botón  para reactivar el ciclo.

O ciclo de descalcificação será retomado desde o ponto 7 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de descalcificação. Pressione a tecla  para reactivar o ciclo.

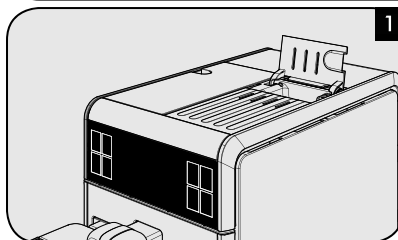


Si la interrupción ha tenido lugar durante la fase de enjuague, se reanuda desde el punto 18 del capítulo "Descalcificación".

Pulsar el botón  para reactivar el ciclo.

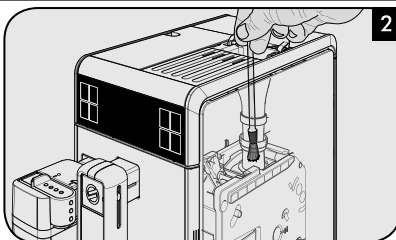
Por outro lado, será retomado desde o ponto 18 do capítulo "Descalcificação" se tiver sido interrompido durante a fase de enxaguamento.

Pressione a tecla  para reactivar o ciclo.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ


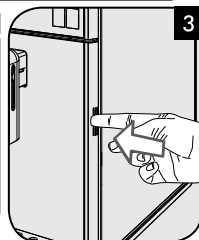
ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Abrir la tapa del compartimento de café premolido.

PT Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Abra a tampa do compartimento de café pré-moido.



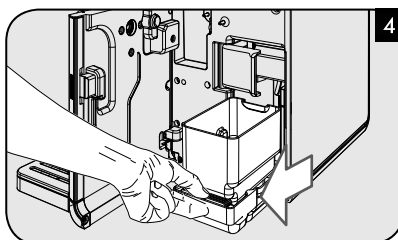
Limpiar a fondo el compartimento de café premolido con el pincel de limpieza, asegurándose de que no queden restos de café en el conducto.

Limpe bem o compartimento de café pré-moido com o pincel para limpeza, garantindo que não retem resíduos de café na conduta.



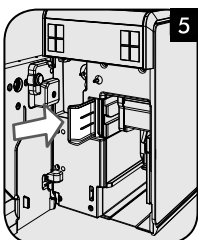
Presionar el pulsador integrado en el marco y abrir la puerta de servicio.

Pressione o botão integrado no canto e abra a portinhola de serviço.



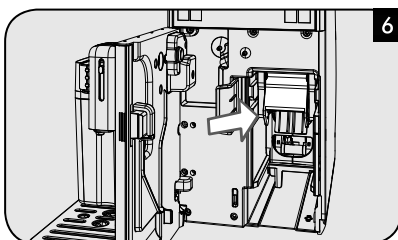
ES Sacar la bandeja de goteo (interna) y el cajón de recogida de posos y limpiarlos.

PT Remova a bandeja de limpeza (interior) e a gaveta de recolha das borras e limpe-as.



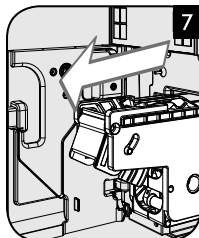
Abrir la palanca de desbloqueo del grupo de café.

Abra a alavanca de desengate do grupo café.



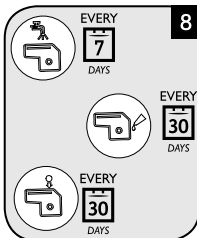
Agarrar la empuñadura del grupo de café y tirar de ella hacia el exterior.

Agarre na pega do grupo café e puxe-a para fora.



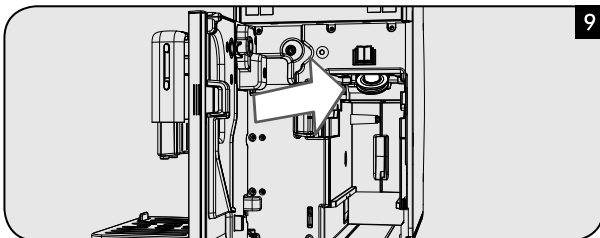
ES Manteniendo la palanca abierta, extraer el grupo de café.

PT Mantendo a alavanca puxada, extraia o grupo café.



Realizar el mantenimiento del grupo de café. Consultar el manual para todos los detalles.

Realize a manutenção do grupo café. Consulte o manual para verificar todos os detalhes.

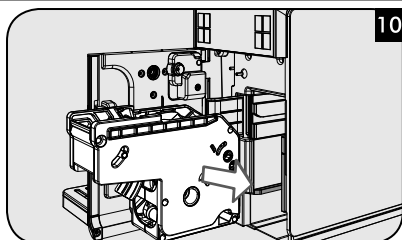


Limpiar cuidadosamente la ducha superior para eliminar los posibles residuos de polvo de café, utilizando un paño no abrasivo.

¡Riesgo de quemaduras! La ducha superior es un componente caliente. Asegurarse de que la máquina se haya enfriado antes de proceder a la limpieza. Apagar la máquina al menos una hora antes de realizar la operación.

Limpe cuidadosamente o filtro superior para remover eventuais resíduos de pó de café, usando um pano não abrasivo.

Perigo de queimaduras! O filtro superior é um componente quente. Certifique-se de que a máquina tenha arrefecido antes de proceder com a limpeza. Execute a operação com a máquina desligada há pelo menos uma hora.

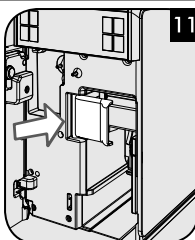


ES

Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento apoyándolo en las guías hasta que quede enganchado.

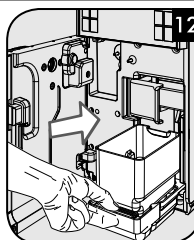
PT

Introduza de novo na sede o grupo café apoiando-o nas guias até engatá-lo.



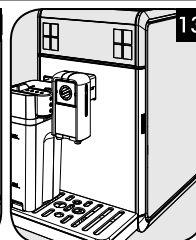
Cerrar la palanca de bloqueo del grupo de café para bloquearlo.

Feche a alavanca de bloqueio do grupo café para bloqueá-lo.



Introducir la bandeja de goteo (interna) y el cajón de recogida de posos.

Insira a bandeja de limpeza (interior) e a gaveta de recolha das borras.



Cerrar la puerta de servicio.

Feche a portinhola de serviço.

LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE LIMPEZA DA JARRA DE LEITE

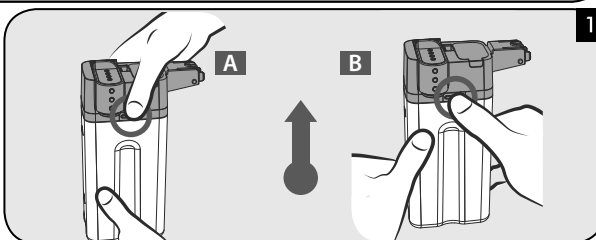
EVERY
1
DAY

Diaria

Diária

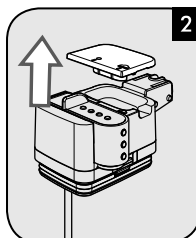
Es importante realizar diariamente, además del ciclo de enjuague rápido de la jarra, la limpieza de la jarra con arreglo a lo indicado a continuación. Esto garantiza la higiene y la preparación de leche espumada de consistencia perfecta.

É importante efectuar diariamente, para além do ciclo de enxaguamento rápido da jarra, a limpeza da jarra conforme indicado em seguida. Isto tem a finalidade de garantir a higiene e a preparação de leite emulsionado com uma consistência perfeita.



Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).

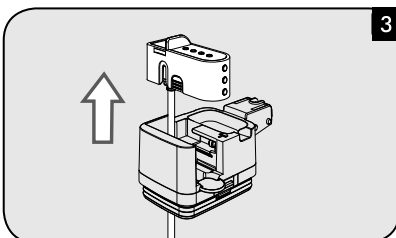


ES

Quitar la tapa.

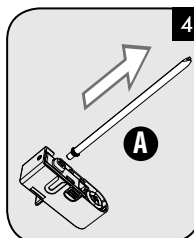
PT

Retire a tampa.



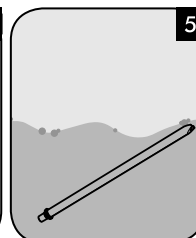
Tirar hacia arriba de la boquilla de la jarra para extraerla de la parte superior de la jarra.

Levante o distribuidor da jarra para o extrair da parte superior da jarra.



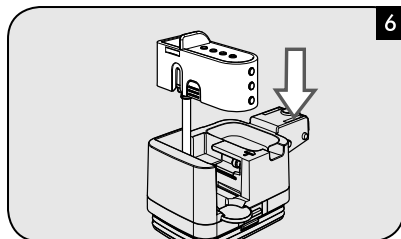
Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del montador de leche.

Remova o tubo de aspiração com a junção (A) do batedor de leite.



Lavar bien con agua fresca el tubo junto con el racor.

Lave bem com água fresca, o tubo com a junção.

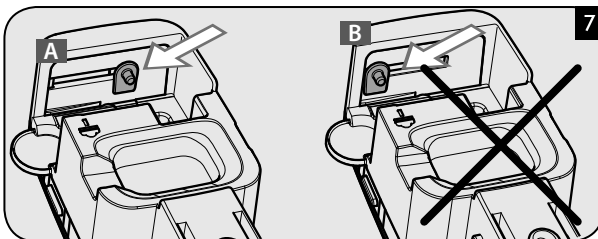


ES

Tras haber instalado el tubo de aspiración junto con el racor, insertar la boquilla de la jarra en la parte superior de la jarra.

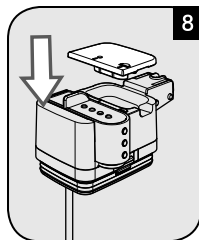
PT

Depois de instalar o tubo de aspiração com a junção, insira o distribuidor da jarra na parte superior da jarra.



Si no se logra montar la boquilla de la jarra en la parte superior de la jarra significa que el perno se encuentra en la posición errónea (B). Antes de montar la boquilla de la jarra, situar el perno en la posición (A) desplazándolo manualmente.

Se não for possível montar o distribuidor da jarra na parte superior da jarra, significa que o pino se encontra na posição errada (B). Antes de montar o distribuidor da jarra, desloque manualmente o pino para a posição (A).

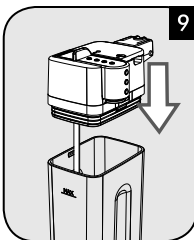


ES

Colocar la tapa.

PT

Introduza a tampa.



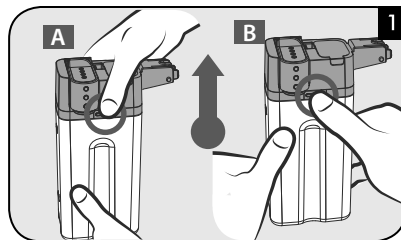
Volver a montar la parte superior en la jarra.

Volte a colocar a parte superior na jarra.

EVERY

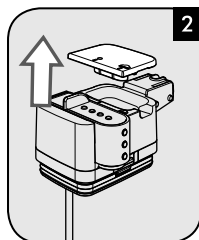


DAYS

Semanal
Semanal


Presionar uno de los pulsadores de desenganche y retirar la parte superior de la jarra tal como se muestra en las figuras (A o B).

Pressione um dos botões de desengate para remover a parte superior da jarra, conforme mostrado nas figuras (A ou B).

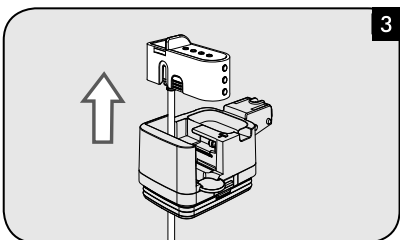


ES

Quitar la tapa.

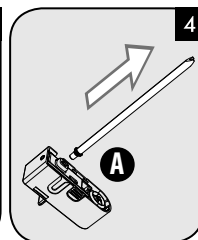
PT

Retire a tampa.



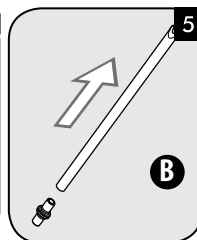
Tirar hacia arriba de la boquilla de la jarra para extraerla de la parte superior de la jarra. La boquilla de la jarra se compone de seis piezas que deben ser desmontadas. Cada pieza está identificada por una letra mayúscula (A, B, C, D, E, F).

Levante o distribuidor da jarra para o extrair da parte superior da jarra. O distribuidor da jarra é composto por seis peças, que devem ser desmontadas. Cada peça é identificada por uma letra maiúscula (A, B, C, D, E, F).



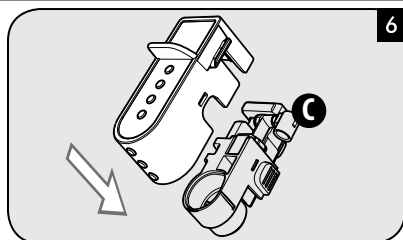
Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del montador de leche.

Remova o tubo de aspiração com a junção (A) do batedor de leite.



Extraer el racor (B) del tubo de aspiración.

Retire a junção (B) do tubo de aspiração.

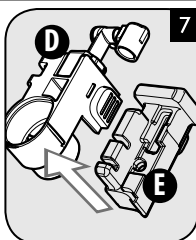


ES

Desenganchar la tapa (C) de la boquilla de la jarra de leche tirando de ella hacia abajo y ejerciendo una ligera presión en los lados.

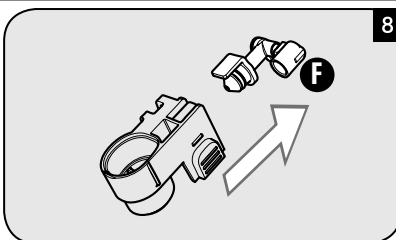
PT

Desengate a tampa (C) do distribuidor da jarra de leite pressionando para baixo e exercendo uma ligeira pressão nos lados.



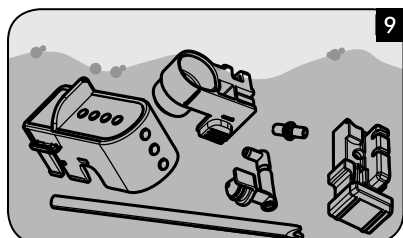
Desmontar el espumador de la leche (D) del soporte (E).

Desmonte o emulsionador do leite (D) do suporte (E).



Extraer el racor (F) del espumador de la leche tirando de él hacia el exterior.

Retire a junção (F) do emulsionador do leite extraindo em direcção ao exterior.

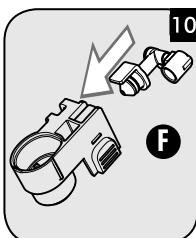


ES

Limpiar a fondo todos los componentes con agua tibia. También es posible lavar los componentes en el lavavajillas.

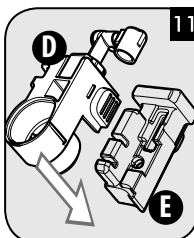
PT

Limpe bem todos os componentes com água morna. É igualmente possível lavar os componentes na máquina de lavar loiça.



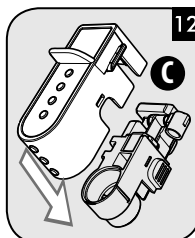
Introducir el racor (F) en el espumador de la leche empujándolo hasta el tope.

Introduza a junção (F) no emulsionador do leite empurrando até ao fim.



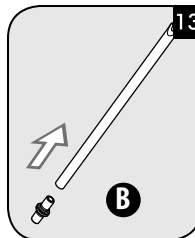
Insertar el espumador (D) en el soporte (E).

Introduza o emulsionador (D) no suporte (E).



Unir la tapa (C) a la boquilla de la jarra.

Encaixe a tampa (C) no distribuidor da jarra.

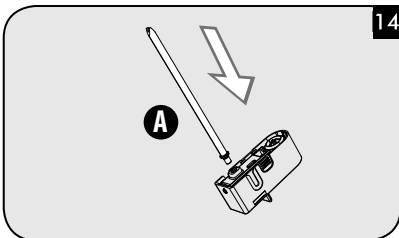


ES

Introducir el racor (B) en el tubo de aspiración.

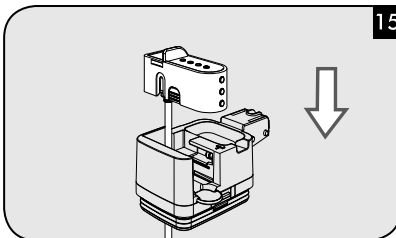
PT

Introduza a junção (B) no tubo de aspiração.



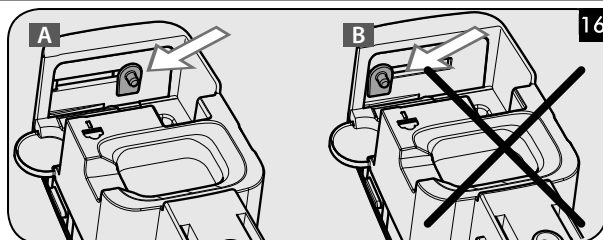
Acoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) al montador de leche.

Introduza o tubo de aspiração com a junção (A) no batedor de leite.



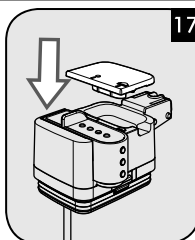
Insertar la boquilla en la parte superior de la jarra.

Introduza o distribuidor na parte superior da jarra.



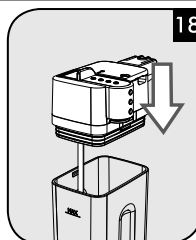
ES Si no se logra montar la boquilla en la parte superior de la jarra significa que el perno se encuentra en la posición errónea (B). Antes de montar la boquilla, sitúe el perno en la posición (A) desplazándolo manualmente.

PT Se não for possível montar o distribuidor na parte superior da jarra, significa que o pino se encontra na posição errada (B). Antes de montar o distribuidor, desloque manualmente o pino para a posição (A).



Colocar la tapa.

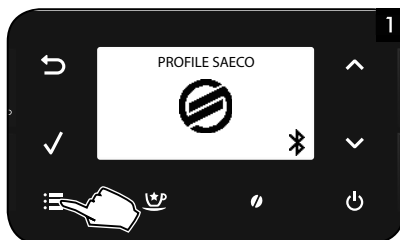
Introduza a tampa.



Montar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.

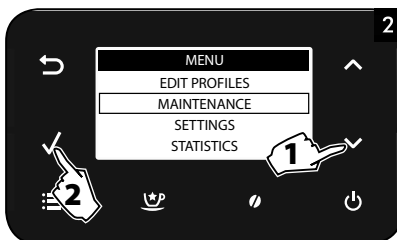
Monte a parte superior da jarra de leite e assegure-se de que esteja bem fixada.

EVERY
30
DAYS



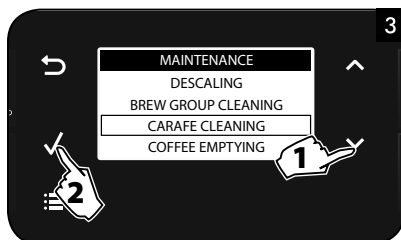
Pulsar el botón para acceder al menú principal de la máquina.

Pressione a tecla para aceder ao menu principal da máquina.



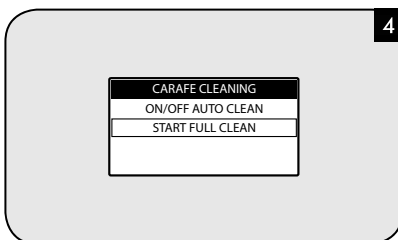
Pulsar el botón para seleccionar "MANTENIMIENTO". Pulsar el botón para confirmar.

Pressione a tecla para seleccionar "MANUTENÇÃO". Pressione a tecla para confirmar.



ES Pulsar el botón para seleccionar LIMPIEZA JARRA. Pulsar el botón para confirmar la selección.

PT Pressione a tecla para seleccionar LIMPEZA DA JARRA. Pressione a tecla para confirmar a seleção.



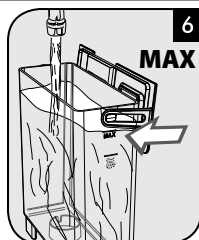
Pulsar el botón para seleccionar REALIZAR LIMPIEZA COMPLETA. Pulsar el botón para confirmar la selección.

Pressione a tecla para seleccionar REALIZAR LIMPEZA TOTAL. Pressione a tecla para confirmar a seleção.



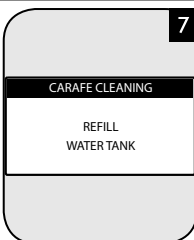
Pulsar para confirmar o si se desea volver al menú anterior.

Pressione para confirmar ou se se desejar regressar ao menu anterior.



6

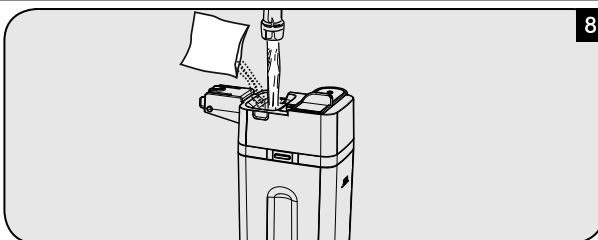
MAX



7

CARAFE CLEANING

REFILL
WATER TANK



8

ES Llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.

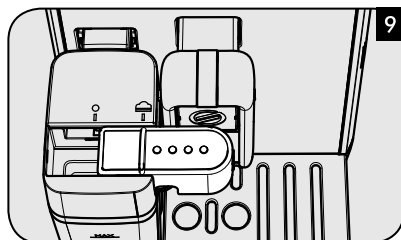
PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível MÁX.

Pulsar el botón ✓ para confirmar.

Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Verter un envase de producto para la limpieza en la jarra de leche. Llenar la jarra de leche con agua fresca potable hasta el nivel MAX y esperar a que el producto para la limpieza se disuelva por completo.

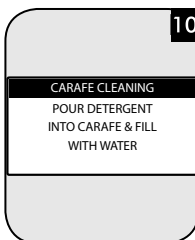
Verta uma embalagem de produto para a limpeza na jarra de leite. Encha a jarra de leite com água fresca potável até ao nível MÁX e aguarde que o produto para a limpeza se dissolva completamente.



9

ES Introducir la jarra en la máquina. Desplazar la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☞.

PT Introduza a jarra na máquina. Deslize o distribuidor da jarra para a direita até ao símbolo ☞.



10

CARAFE CLEANING

POUR DETERGENT
INTO CARAFE & FILL
WITH WATER

Pulsar el botón ✓ para confirmar.

Pressione a tecla ✓ para confirmar.



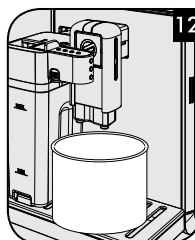
11

CARAFE CLEANING

PLACE MILK CARAFE
AND OPEN SPOUT

Pulsar el botón ✓ para confirmar.

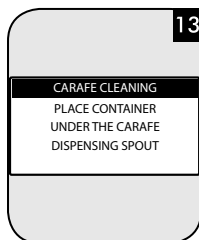
Pressione a tecla ✓ para confirmar.



12

Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra de leche.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do distribuidor da jarra de leite.

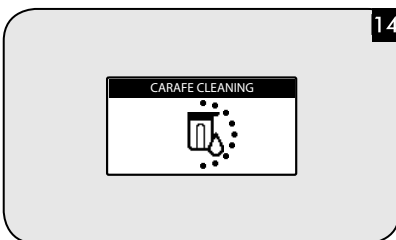


13

CARAFE CLEANING
PLACE CONTAINER
UNDER THE CARAFE
DISPENSING SPOUT

ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.



14

CARAFE CLEANING

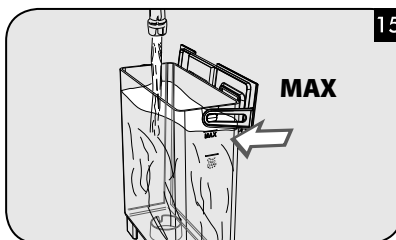


Se muestra esta pantalla, que permite visualizar el progreso del ciclo.

No beber la solución suministrada durante este proceso.

É apresentado o visor, que permite visualizar o estado de avanço do ciclo.

Não beba a solução distribuída durante o processo.

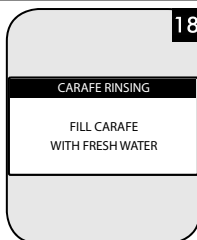
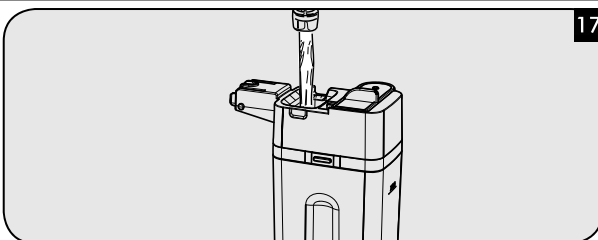
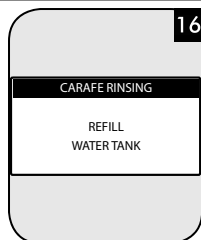


15

MAX

Una vez finalizado el suministro, llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.

No final da distribuição, encha o reservatório com água fresca até ao nível MÁX.



ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

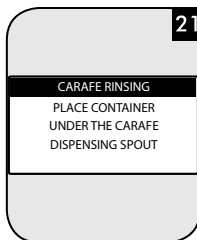
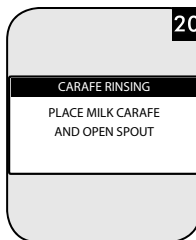
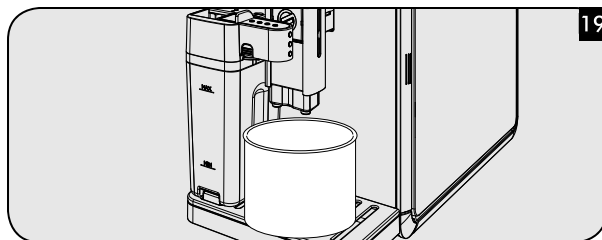
Extraer la jarra de leche de la máquina y retirar el recipiente. Lavar cuidadosamente la jarra de leche y llenarla con agua fresca potable hasta el nivel MAX. Introducir la jarra de leche en la máquina.

ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

Remova a jarra de leite e o recipiente da máquina. Lave cuidadosamente a jarra de leite e encha-a com água fresca potável até ao nível MÁX. Introduza a jarra de leite na máquina.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.



ES Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo la boquilla de la jarra de leche.

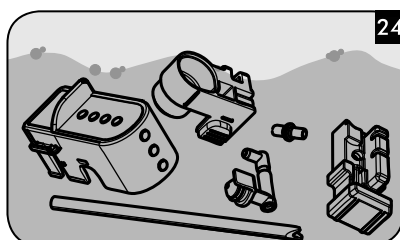
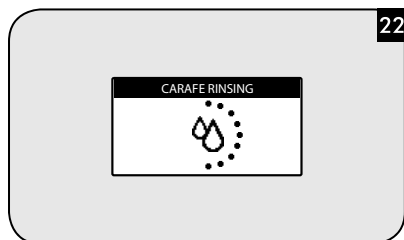
ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

ES Pulsar el botón ✓ para confirmar.

PT Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do distribuidor da jarra de leite.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.

PT Pressione a tecla ✓ para confirmar.



ES La máquina comienza a suministrar agua por la boquilla de la jarra de leche. Se visualiza esta pantalla.

Una vez finalizado el ciclo, la máquina vuelve al menú de suministro de productos.

Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal".

PT A máquina inicia a distribuir água a partir do distribuidor da jarra de leite. É apresentado o visor.

No final do ciclo, a máquina regressa ao menu de distribuição dos produtos.

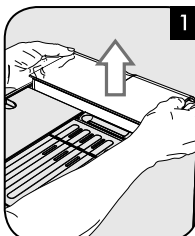
Desmonte e lave a jarra de leite conforme descrito no capítulo "Limpeza semanal".

**LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA
Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ**
**LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA
E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ**

EVERY
7
DAYS

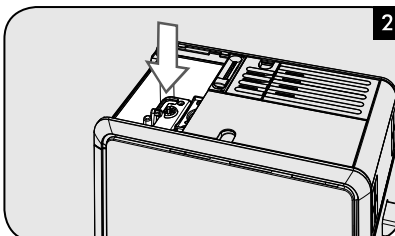
Semanal

Semanal



Extraer el contenedor de café en grano.

Extraia o recipiente de café em grãos.



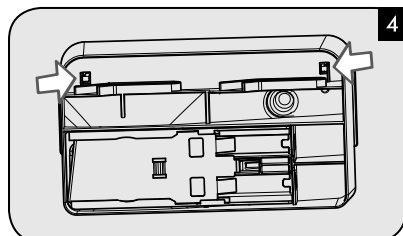
Limpiar el contenedor de café en grano, la cubeta y el compartimento de café una vez a la semana con un paño, eliminando los residuos de café y el polvo.

Limpe o recipiente de café em grãos, a bandeja e o compartimento de café uma vez por semana com um pano para remover os resíduos de café e o pó.



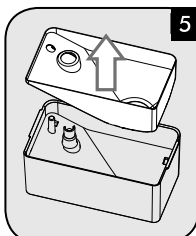
Vaciar los granos del contenedor.

Esvazie os grãos do recipiente.



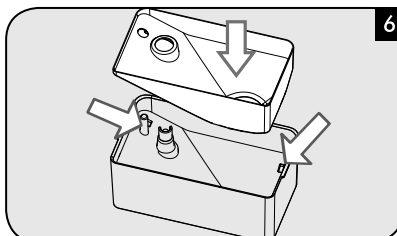
Para extraer la cubeta, presionar los ganchos situados bajo el contenedor de café en grano, tal como se muestra en la figura de arriba.

Para remover a bandeja pressione nos ganchos localizados no fundo do recipiente de café em grãos, conforme apresentado na figura na parte superior.



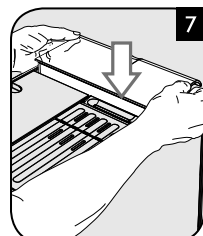
Extraer la cubeta. Limpiar la cubeta y el contenedor con un paño.

Remova a bandeja. Limpe a bandeja e o recipiente com um pano.



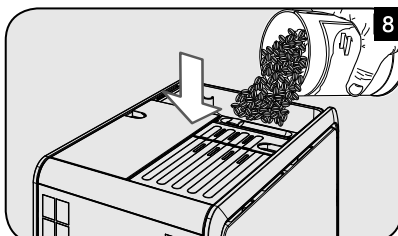
Tras la limpieza, volver a introducir la cubeta en el contenedor de café en grano. Insertar los ganchos de la cubeta en los alojamientos correspondientes del contenedor.

Após a limpeza, volte a introduzir a bandeja no recipiente de café em grãos. Introduza os ganchos da bandeja nas sedes apropriadas do recipiente.



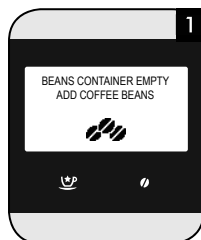
Introducir el contenedor de café en grano en el compartimento.

Introduza o recipiente de café em grãos no compartimento.



Verter en él lentamente el café en grano. Colocar la tapa.

Verta lentamente o café em grãos. Coloque a tampa.

MENSAJES DE LA PANTALLA
MENSAGENS NO VISOR


ES Llenar el contenedor de café en grano.

PT Encha o recipiente de café em grãos.



El grupo de café debe estar introducido en la máquina.

O grupo café deve ser introduzido na máquina.



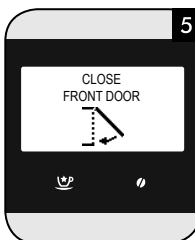
Introducir el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo interna.

Introduza a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza interior.



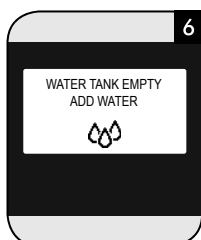
Con la máquina encendida, vaciar el cajón de recogida de posos.

Com a máquina ligada, esvazie a gaveta de recolha das borras.



Cerrar la puerta de servicio.

Feche a portinhola de serviço.



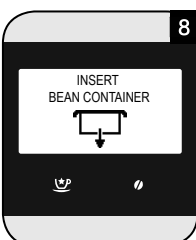
ES Extraer el depósito de agua y llenarlo.

PT Extraia o reservatório de água e encha-o.



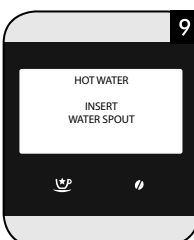
Abrir la puerta de servicio y vaciar la bandeja de goteo interna.

Abra a portinhola de serviço e esvazie a bandeja de limpeza interior.



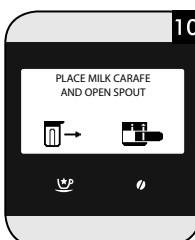
Introducir el contenedor de café en grano y/o colocar la tapa.

Introduza o recipiente de café em grãos e/ou tampa para os grãos.



Introducir la salida de agua para dar inicio al suministro. Pulsar "ESC" para salir.

Introduza o distribuidor de água para iniciar a distribuição. Pressione "ESC" para sair.



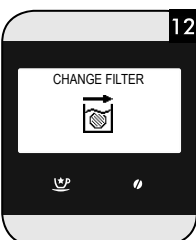
Introducir la jarra de leche con la boquilla abierta antes de dar inicio al suministro.

Introduza a jarra de leite com o distribuidor aberto antes de iniciar a distribuição.



ES Es necesario descalcificar la máquina. Acceder al menú de mantenimiento para seleccionar y dar inicio al ciclo.

PT É necessário descalcificar a máquina. Aceda ao menu de manutenção para seleccionar e iniciar o ciclo.



La máquina señala que es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+."

A máquina assinala a necessidade de substituir o filtro de água "INTENZA+."



Se ha producido un evento que requiere el reinicio de la máquina. Tomar nota del código (E xx) indicado en la parte inferior. Apagar la máquina, esperar 30 segundos y volver a encenderla. Si el problema persiste, contactar con la línea de atención al cliente de Philips Saeco del país y comunicar el código indicado en la pantalla.

Foi verificado um evento que requer o reinício da máquina. Tome nota do código (E xx) que é indicado abaixo. Desligue a máquina, aguarde 30 segundos e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte a hotline (linha directa) da Philips Saeco do respectivo país e indique o código apresentado no visor.

Productos para el mantenimiento
Produtos para a manutenção

Español

Português



ES Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



ES Producto para la limpieza del circuito de la leche
número de producto: CA6705

PT Produto para a limpeza do circuito de leite
número produto: CA6705



ES Pastillas desengrasantes
número de producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
número do produto: CA6704



ES Solución descalcificante
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



ES Grasa
número de producto: HD5061

PT Graxa
número do produto: HD5061



ES Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

PT Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

Accesorios
Acessórios



ES Contenedor de café en grano extraíble
número de producto: CA6807

PT Recipiente de café em grãos amovível
número produto: CA6807

SV – SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med säkerhetsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och endast använda maskinen enligt instruktionerna för att undvika skador på personer eller saker till följd av olämplig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varning

- Vid användning på avstånd, via en mobil applikation, så är användaren skyldig att se till att:
 - Maskinen är korrekt installerad och inställd;
 - Maskinen endast används på kort avstånd (t.ex. inom synhåll);
 - Inga personer eller barn som kan skadas befinner sig nära maskinen när den används.
 - Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
 - Anslut maskinen till ett jordat vägguttag.
 - Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
 - Placera inte maskinen, stickkontakten eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
 - Håll inte vätskor på elkabelns uttag.
 - Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
 - Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
 - Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar,
 - om maskinen inte används under en längre tid,
 - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
 - Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.
 - Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
 - Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under en vuxen persons uppsyn.
 - Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan en vuxen persons uppsyn.
 - Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
 - Maskinen får användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionsnedsättningar eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under en vuxen persons uppsyn.
 - Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
 - För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk. Den är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar eller andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar eller liknande värmekällor.
- Använd endast bönkaffe i bönkaffebehållaren. Om malt kaffe, pulverkaffe, råkaffe eller något annat läggs i bönkaffebehållaren kan maskinen skadas.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när den behövs avkalkas. Om detta moment inte utförs kommer apparaten att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

- Var medveten om att detta är en ansluten enhet med risk för åtkomst av obehöriga. Om något oförklarligt beteende upptäcks, kontakta Philips servicecenter.
- Välj maskinens plats i hemmet med omsorg, så att inte en router, mikrovågsugn, dockingsstation eller annat står i vägen och minskar appens användningsområde.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Maskin: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna maskinen och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i den italienska lagdekreten av den 25 juli 2005, nr. 151: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  på produkten eller på dess förpackning anger att produkten inte får behandlas som hushållsavfall, utan måste lämnas in till en behörig återvinningscentral för att kunna återvinna de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar

till att skydda miljö och människor från de negativa konsekvenser som en felaktig hantering av denna produkt kan orsaka. För ytterligare information om hur denna produkt ska återvinnas ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag eller affären där ni har köpt produkten.

Den här Philips-apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om ongewenste schade aan personen of zaken vanwege verkeerd gebruik van de machine te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- In het geval dat de machine op afstand bediend wordt met een mobiel apparaat, moet de gebruiker ervoor zorgen dat:
 - De machine juist geïnstalleerd is;
 - De machine alleen wordt geactiveerd vanaf een korte afstand (dus goed zichtbaar door de gebruiker);
 - Er geen kwetsbare personen/kinderen in de buurt van de machine zijn.
- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Knoei niet met vloeistoffen op de aansluiting van de voedingskabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring

en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.

- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmidde-

len. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.

- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.
- Denk eraan dat dit apparaat met een netwerk verbonden is, met het mogelijke risico dat het toegankelijk is voor niet bevoegde personen. Indien u vreemd gedrag bemerkt, neem contact op met het servicecentrum van Philips.
- Let op de plaatsing van de machine in uw woning zodat het actieveld niet beperkt wordt terwijl u het gebruikt via de App (bijv. ver van routers, magnetrons, docking stations etc.).

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.

- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

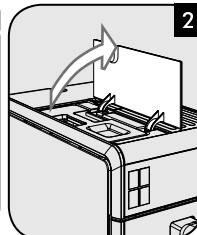
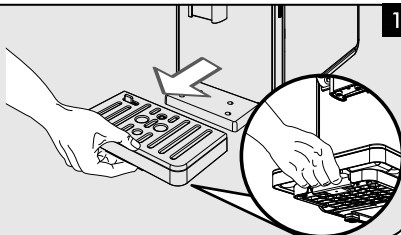
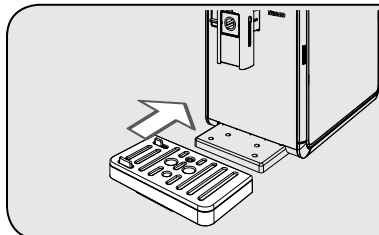
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

SV För in droppskålen (yttre) med bricka helt på sin plats i maskinen. Se till att den är korrekt placerad, ett "klik" bekräftar att den låsts fast.

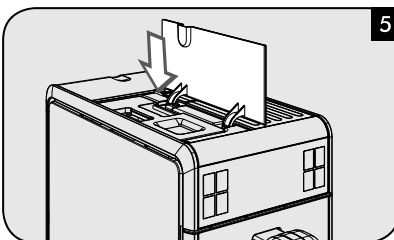
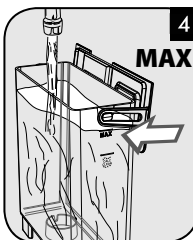
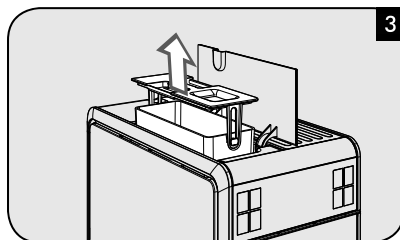
Droppbricken kan tas bort genom att trycka på spaken som sitter i den bakre delen.

Lyft på ytterlocket.

NL Plaats het (externe) lekbakje met rooster helemaal in de machine. Controleer of het goed geplaatst is; een "KLIK" bevestigt dat het op de juiste plek zit.

Het druppelopvangbakje kan worden verwijderd door op de hendel onderaan te drukken.

Til de buitenste linker beschermkap van de kan op.



SV Avlägsna vattenbehållaren med hjälp av handtaget som finns på innerlocket.

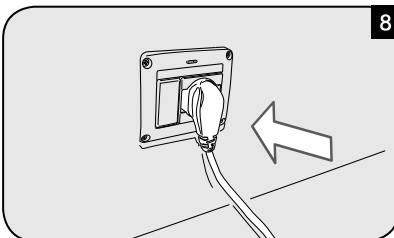
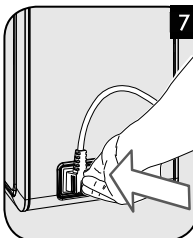
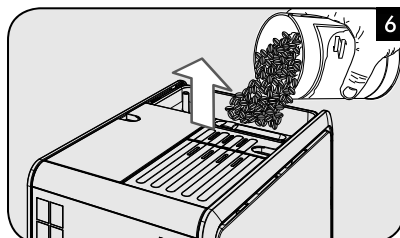
Fyll vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Se till att den är helt insatt. Stäng ytterlocket.

NL Til het waterreservoir uit de machine met behulp van de op de binnendeksel geïntegreerde handgreep.

Vul het waterreservoir met vers water tot het MAX niveau.

Plaats het waterreservoir terug in de machine. Controleer of het goed geplaatst is. Sluit de buitenste beschermkap.



SV Ta bort locket från bönkaffebehållaren. Håll långsamt i kaffebönorna. Sätt tillbaka locket på bönkaffebehållaren.

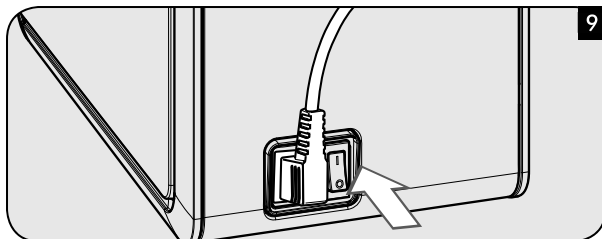
Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

Sätt i kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

NL Haal de deksel van het koffiebonenreservoir. Vul het langzaam met koffiebonen. Plaats de deksel terug op het koffiebonenreservoir.

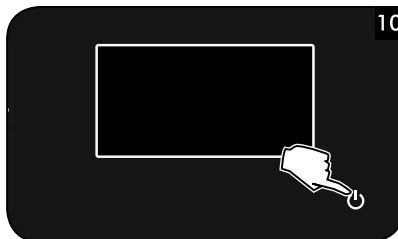
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



SV Ställ huvudströmbrytaren som är placerad på maskinens baksida i läget "I" för att sätta på maskinen.

NL Zet de hoofdschakelaar aan de achterkant in de stand "I" om de machine in te schakelen.

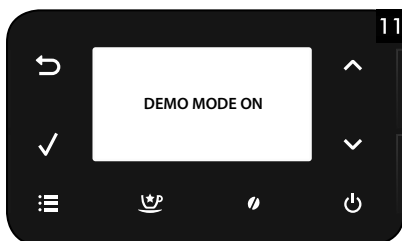


Tryck på knappen för att starta maskinen.

Druk op de toets om de machine aan te zetten.

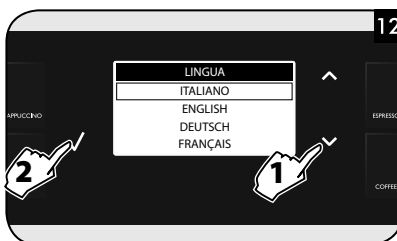
Svenska

Nederlands



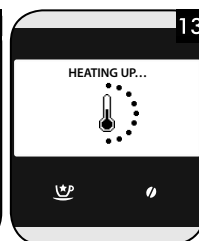
SV Obs! Om du håller knappen nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att avbryta, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen.

NL Opmerking: Door de toets voor meer dan acht seconden ingedrukt te houden gaat de machine in het demo programma. Om uit de demo te gaan, maak de voedingskabel los en zet de machine opnieuw aan.



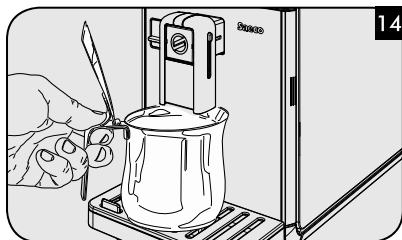
Skärmen här bredvid visas. Välj önskat språk genom att trycka och bläddra med knapparna eller . Tryck på knappen för att bekräfta.

Dit display wordt weergegeven. Kies de gewenste taal door op de scrolltoetsen of te drukken. Druk op de toets om te bevestigen.



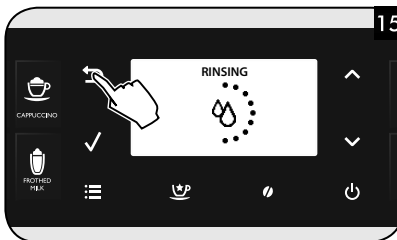
Maskinens uppvärmningsfas pågår.

De machine is bezig met opwarmen.



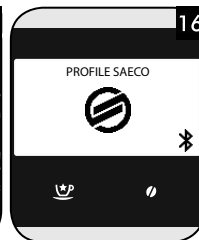
SV Placera en behållare under kaffemunstycket för att samla upp den lilla mängd vatten som kommer ut.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit om de kleine hoeveelheid water die eruit komt op te vangen.



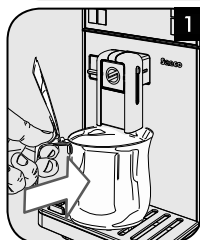
Denna skärm visas. Vänta tills cykeln avslutas automatiskt. Tryck på knappen om du vill stoppa flödet.

Dit display wordt weergegeven. Wacht totdat de cyclus automatisch eindigt. Druk op de toets als men de afgifte wenst te stoppen.



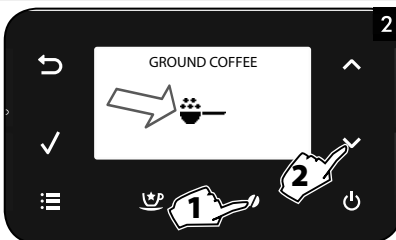
Maskinen är redo för den manuella sköljningscykeln.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

MANUELL SKÖLJNINGSCYKL
HANDMATIGE SPOELCYCLUS

SV Placera en behållare under kaffemunstycket.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.



Tryck på knappen ☿ för att komma till menyn för val av arom. Tryck på ▼ eller ▲ och bläddra tills symbolen ☿ visas.

Druk op de toets ☿ om in het menu voor de aromakeuze te gaan. Druk op de scrolltoetsen ▼ of ▲ totdat het icoon ☿ wordt weergegeven.



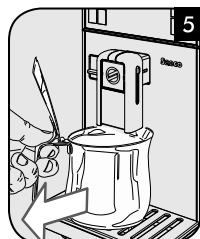
Tillsätt INTE förmalt kaffe. Tryck på knappen ☕.

Voeg GEEN voorgemalen kaffee toe. Druk op de toets ☕.



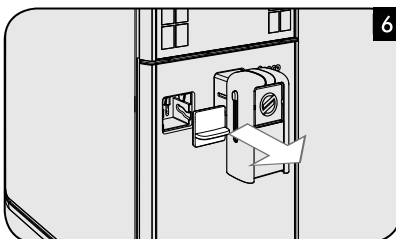
Tryck på knappen ✓. Maskinen börjar tömma ut vatten från kaffemunstycket.

Druk op de toets ✓. De machine begint met water uit de koffietuit te verstrekken.



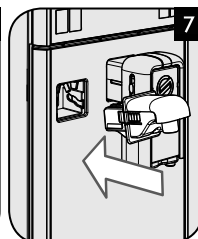
SV När bryggningen har avslutats, töm behållaren.

NL Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.



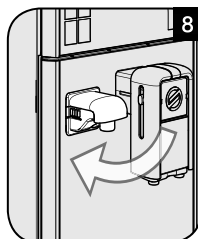
Ta bort skyddshöljet. **Obs! Lagg undan höljet varsamt.**

Verwijder de beschermkap. **Opmerking: bewaar de beschermkap zorgvuldig.**



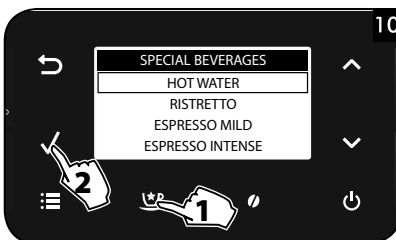
Luta vattenmunstycket lätt och för in det helt i maskinens skärör. Tryck på vattenmunstycket och vrid det nedåt tills det låses fast i maskinen såsom visas på bilden.

Houd de schenkinrichting voor water een beetje schuin en plaats deze helemaal in de geleiders van de machine. Duw en draai de schenkinrichting voor water naar beneden totdat deze vast haakt aan de machine zoals wordt getoond in de afbeelding.



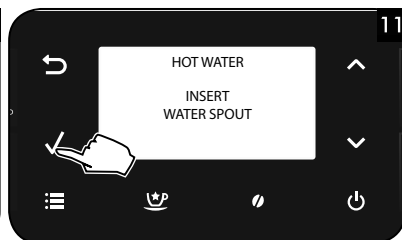
SV Placera en behållare under vattenmunstycket.

NL Zet een kannetje onder de schenkinrichting voor water.



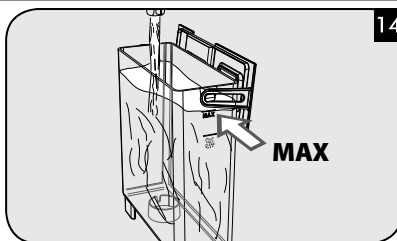
Tryck på knappen ☕ och därefter på knappen ✓.

Druk op de toets ☕ en druk vervolgens op de toets ✓.



Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



SV Efter att vattnet har runnit ut, ta bort och töm behållaren.

Upprepa stegen 9 till 12 tills vattenbehållaren är tom och symbolen för "vatten saknas" visas.

Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån och sätt tillbaka den.

NL Na water te hebben verstrekt, verwijder het kannetje en leeg deze.

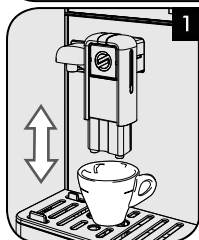
Herhaal de handelingen vanaf stap 9 tot stap 12 totdat het waterreservoir leeg is en de waarschuwing voor geen water verschijnt.

Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau en plaats het terug.

Svenska

Nederlands

BRYGGNING AV ESPRESSO / KAFFE ESPRESSO / KOFFIE ZETTEN



SV Reglera kaffemunstycket.

Tryck på knappen ☕ för att brygga en espresso, eller...

Tryck på knappen ☕ för att brygga en utspädd espresso, eller...

NL Stel de koffietuit af.

Druk op de toets ☕ om een Espresso te zetten of...

...druk op de toets ☕ om een lange Espresso te zetten, of...



Tryck på önskad knapp två gånger för att brygga 2 drycker. Maskinen sköter bryggingen automatiskt.

Observera: Om du av misstag har valt en dryck som du inte vill ha kan du avbryta beredningen omedelbart genom att trycka på knappen ↺.

Druk 2 keer achterelkaar op de gewenste toets voor de afgifte van 2 producten. De machine bestuurt de afgifte automatisch.

Opmerking: indien u per vergissing een drankje selecteerde dat u niet wenst, dan kunt u de bereiding met de toets ↺ onmiddellijk onderbreken.

SV ...tryck på knappen ☕ för att brygga en kaffe, eller...

...tryck på knappen ☕ för att brygga en amerikansk kaffe.

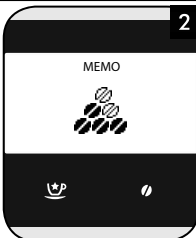
NL ...druk op de toets ☕ om een koffie te maken of...

...druk op de toets ☕ om een Caffè Americano te maken.

MIN IDEALISKA ESPRESSO
MIJN IDEALE ESPRESSO

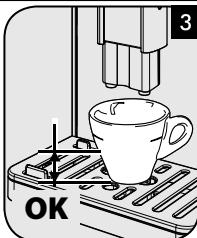
SV Tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas.

NL Houd de toets ingedrukt tot het symbool "MEMO" wordt weergegeven.



Maskinen är nu i konfigureringsläge.

De machine is bezig met programmeren.



Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...



...tryck på knappen för att avsluta. Sparad!

...en druk op de toets om het proces te stoppen. Opgeslagen!

För att konfigurera andra drycker, inklusive mjölkbase-rade drycker, följ samma steg som för espresso, men använd den specifika knappen för drycken som du vill spara.

Voor de programmering van andere dranken, inclusief die met melk, dient men de zojuist geïllustreerde procedure voor espresso te volgen, maar dan gebruik makend van de toets voor de drank die men wil opslaan.

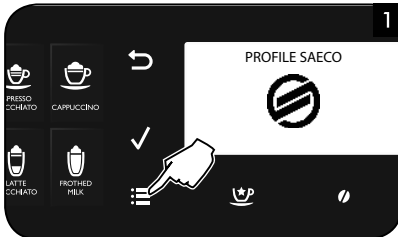
BLUETOOTH-ANSLUTNING
BLUETOOTH VERBINDING

För att ansluta GranBaristo Avanti till din mobila enhet, ladda ner Saeco Avanti App, tillgänglig på App Store och Google Play, eller scanna QR koden på framsidan med din mobila enhet. Alternativt, gå till www.saeco.com/Avanti-app med den mobila enhet som du vill ladda ner applikationen till.

Bluetooth-funktionen för GranBaristo Avanti är aktiverad som standard. Om den är inaktiverad, följ instruktionerna nedan för att aktivera den igen.

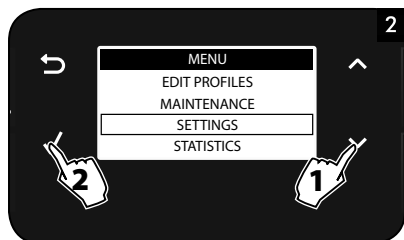
Om de GranBaristo Avanti te verbinden met uw mobiele apparaat, download de Saeco Avanti App beschikbaar in de App Store en op Google Play of scan met uw mobiele apparaat de QR code op het voorblad. Of als alternatief, maak verbinding met de site www.saeco.com/Avanti-app met het apparaat waarop u de app wilt gebruiken.

De Bluetooth functie van GranBaristo Avanti is standaard ingeschakeld. Indien het is uitgeschakeld, volg de hieronder beschreven aanwijzingen op om het opnieuw in te schakelen.



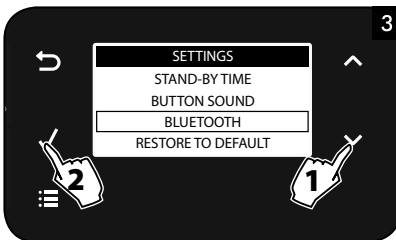
Tryck på knappen för att komma till maskinens huvudmeny.

Druk op de toets om in het hoofdmenu van de machine te gaan.



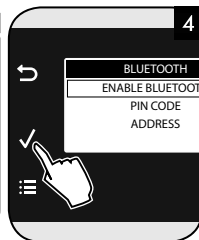
SV Tryck på knappen för att välja "INSTÄLLNINGAR". Tryck på för att bekräfta.

NL Druk op de toets om "INSTELLINGEN" te kiezen. Druk op om te bevestigen.



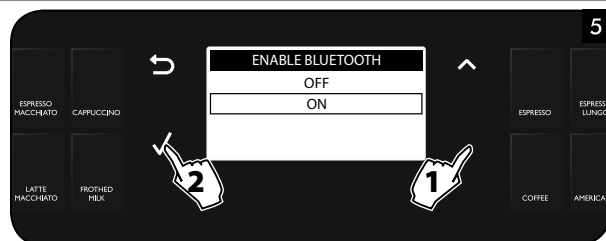
Tryck på knappen för att välja "BLUETOOTH". Tryck på för att bekräfta.

Druk op de toets om "BLUETOOTH" te selecteren. Druk op om te bevestigen.



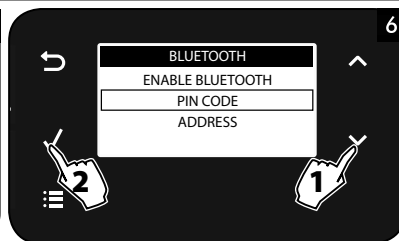
Tryck på för att bekräfta.

Druk op om te bevestigen.



SV Tryck på knappen ◀ för att välja "ON". Tryck på ✓ för att bekräfta. Bluetooth-enheten är nu aktiverad.

NL Druk op de toets ◀ om "ON" te selecteren. Druk op ✓ om te bevestigen. Op deze wijze wordt de Bluetooth geactiveerd.

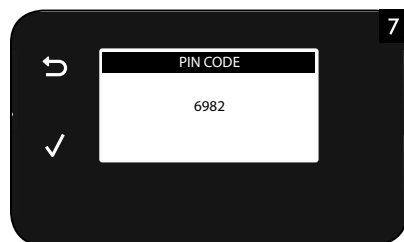


Tryck på knappen ◀ och välj "PIN-KOD". Tryck på ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ◀ om "PINCODE" te selecteren. Druk op ✓ om te bevestigen.

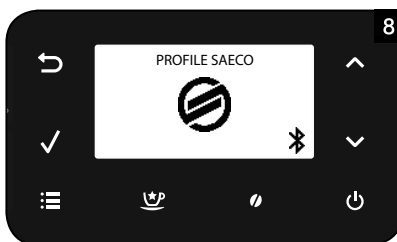
Svenska

Nederlands



SV Anteckna koden, då den begärs när du ansluter till din mobila enhet. Tryck på knappen ✓ för att bekräfta. Tryck på knappen ≡ för att avbryta.

NL Noteer de code, aangezien deze gevraagd zal worden tijdens het verbinding maken met het mobiele apparaat. Druk op ✓ om te bevestigen. Druk op de toets ≡ om het menu te verlaten.



Skriv in PIN-koden när den begärs av applikationen och vänta på att anslutningen sker. Symbolen på skärmen visar att anslutningen är upprättad. Du kan nu styra din kaffemaskin direkt från din mobila enhet.

Voer de pincode in wanneer deze door de app wordt gevraagd en wacht tot er verbinding wordt gemaakt. Het symbool dat op het display verschijnt, geeft aan dat de verbinding succesvol heeft plaatsgevonden. Nu bent u rechtstreeks met uw koffiemachine verbonden via uw mobiele apparaat.

Använd appen Saeco Avanti för din GranBaristo endast när maskinen är inom synhåll för att undvika skador på föremål eller personer! Det går inte att använda funktionen för förmalt kaffe när maskinen styrs med appen.

Gebruik de Saeco Avanti App om uw Gran Baristo te bedienen, maar alleen als u in staat bent de machine te zien om schade aan personen of zaken te voorkomen! Het is niet mogelijk om de functie voor voorgegemalen koffie te gebruiken wanneer men de machine met de app bedient.

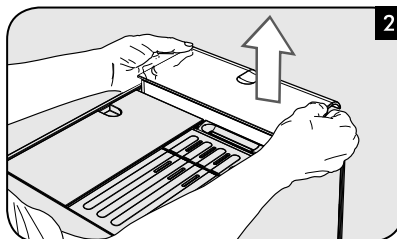
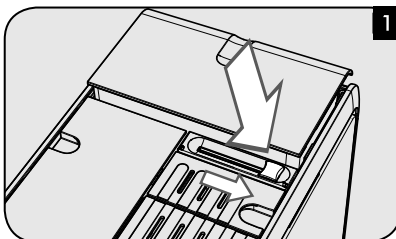
OBS! Om du skriver in fel PIN-kod fem gånger i rad, så inaktiverar maskinen Bluetooth-anslutningen av säkerhetsskäl. Du måste då aktivera den på det sätt som beskrivits ovan.

OPMERKING: Indien men de pincode 5 keer verkeerd intoetst, zal de machine om veiligheidsredenen de bluetooth verbinding uitschakelen. Het is dan nodig om het opnieuw in te schakelen zoals eerder is uitgelegd.

Avanti App är kompatibel med iPad 3/4/Air/mini retina, med iOS7 och senare; och med Samsung Galaxy Tab 3 (8.0")/Tab 4 (10.1")/Note pro LTE (12.2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10.1"), med Android v.4.3 och senare, samt Bluetooth version 4.0 och senare.

Avanti App is compatibel met iPad 3/4/Air/mini met retina display, met iOS7 en nieuwere versies; en met Samsung Galaxy Tab 3 (8.0")/Tab 4 (10.1")/Note pro LTE (12.2"), Nexus 7 2013 (7"), Sony Xperia Z LTE (10.1"), met Android versie 4.3 en nieuwer, en Bluetooth versie 4.0 en nieuwer.

BYTE AV BÖNKAFFE VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN



SV

Ta bort bönkaffe- behållaren

Vrid väljarratten till positionen .
Det kan hända att väljarratten blockeras av några kaffeböner. I detta fall, vrid väljarratten fram och tillbaka tills kaffebönorna flyttar på sig.

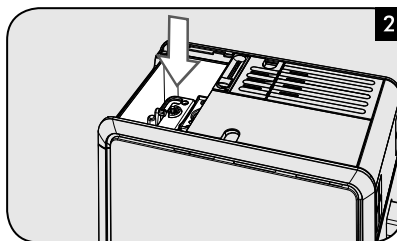
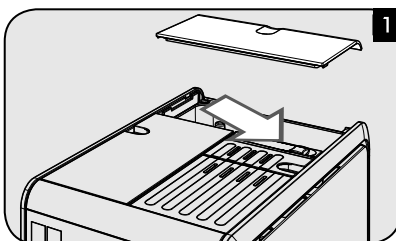
Lyft bönkaffebehållaren på sidorna med båda händerna.

NL

Verwijderen van het koffiebonen- reservoir

Zet de schuif in de stand .
Het is mogelijk dat de schuif niet verschoven kan worden, omdat deze geblokkeerd wordt door een koffieboon. Beweeg in dat geval de schuif heen en weer totdat de vastzittende koffieboon verwijderd wordt.

Til het koffiebonenreservoir op door het met beide handen aan de zijkanen vast te pakken.



SV

Sätt i bönkaffebe- hållaren

Vrid väljarratten till positionen .

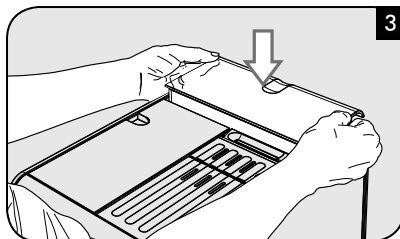
Ta bort eventuella kaffeböner som finns i kaffebehållarens fack.

NL

Plaatsen van het koffiebonenre- servoir

Zet de schuif in de stand .

Verwijder eventuele koffiebonen uit de ruimte van het koffiereservoir.

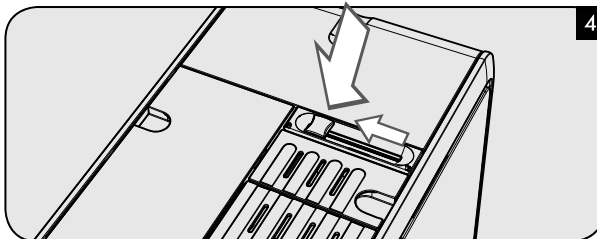


SV

För in bönkaffebehållaren i facket såsom visas på bilden.

NL

Plaats het koffiebonenreservoir in de betreffende ruimte zoals wordt getoond in de afbeelding.



Svenska

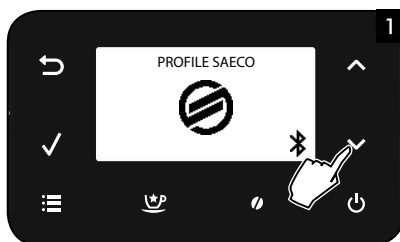
Nederlands

Vrid väljarratten till positionen

Var uppmärksam på att när man byter typ av bönkaffe och väljer koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.

Zet de schuif in de stand

Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er ook na de leegmaakcyclus nog resten cafeïne achterblijven.



SV

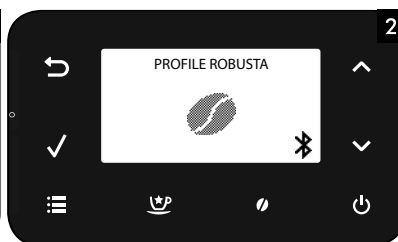
Val av profil

NL

Profiel selecteren

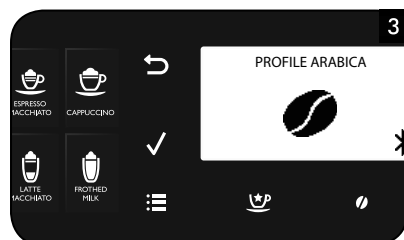
Tryck på knappen eller knappen för att välja bland de profiler som finns sparade i maskinen. Profilen SAECO Blend, optimerad för en Arabica- och Robusta-blandning.

Druk op de toets of op de toets om de in de machine opgeslagen profielen te selecteren. Het profiel SAECO Blend, geoptimaliseerd voor een mix van Arabica en Robusta.



Profilen Robusta, optimerad för kaffebönor av Robusta-typ.

Het profiel Robusta, geoptimaliseerd voor koffiebonen van het soort Robusta.



SV

Profilen Arabica, optimerad för kaffebönor av Arabica-typ.

NL

Het Arabica profiel, geoptimaliseerd voor koffiebonen van het soort Arabica.

Du kan konfigurera egna profiler för att brygga dina favoritdrycker. För ytterligare information, se bruksanvisningen.

Er kunnen gepersonaliseerde profielen geprogrammeerd worden voor het maken van uw favoriete drank. Raadpleeg de handleiding voor meer informatie.

SV
NL**Cykel för kaffe-
kretsrengöring**
**Koffie leegmaak-
cyclus**

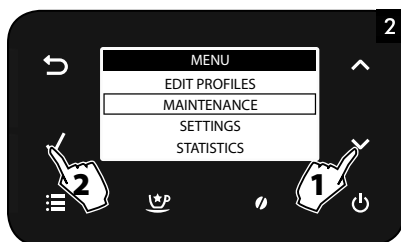
När du byter bönkaffe rekommenderas att du tömmer kaffekanalerna och kaffekvarnen. På detta sätt känner du det nya bönkaffets fulla arom.

Wanneer men andere koffiebonen gaat gebruiken, wordt het aangeraden om de koffieleiding en de koffiemolen te legen. Op deze wijze is het mogelijk om het volle aroma van de nieuwe koffiebonen te proeven.



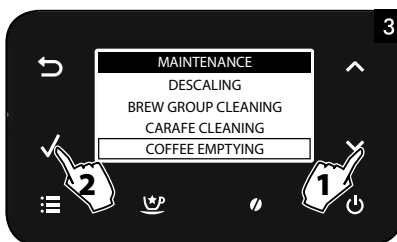
Tryck på knappen ☰ för att komma till maskinens huvudmeny.

Druk op de toets ☰ om in het hoofdmenu van de machine te gaan.



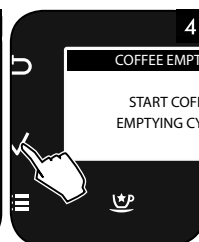
SV Tryck på knappen ✓ för att välja "UNDERHÅLL". Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

NL Druk op de toets ✓ om "ONDERHOUD" te selecteren. Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



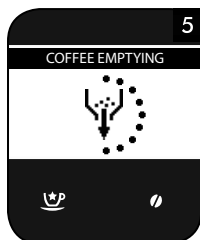
Tryck på knappen ✓ för att välja "RENGÖRING KAFFEKRETS". Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ✓ om "REINIGING KOFFIECIRCUIT" te selecteren. Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



SV Maskinen utför en malningscykel utan att brygga något kaffe.

NL De machine voert een maalcyclus uit zonder koffie te zetten.



Maskinen är nu redo för bryggning.

De machine is nu klaar voor het zetten van koffie.

Om kaffekanalerna och kaffekvarnen inte har tömts måste man brygga åtminstone två koppar kaffe innan man kan känna smaken av den nya typen av bönkaffe fullt ut. Var uppmärksam på att när man byter typ av bönkaffe och väljer koffeinfritt kaffe kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.

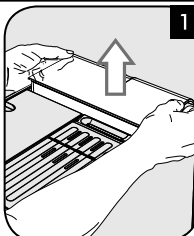
Wanneer de koffieleiding en de koffiemolen niet zijn geleegd, dient men ten minste twee kopjes koffie te zetten om ten volle de nieuwe soort koffiebonen te kunnen proeven.

Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrij kaffe overgaat, is het mogelijk dat er ook na de leegmaakcyclus nog resten cafeïne achterblijven.

REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

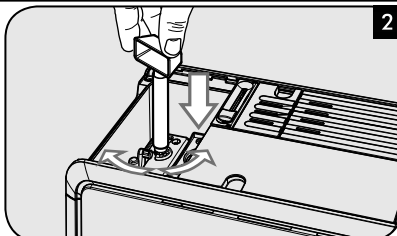
För att undvika skador på maskinen, vrid inte kaffekvarnen mer än ett steg i taget.

Om schade te voorkomen aan de machine mag de koffiemolen niet meer dan één klik per keer worden gedraaid.



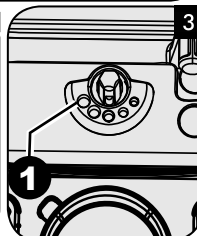
Avlägsna bönkaffebehållaren.

Haal het koffiebonenreservoir eruit.



Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Druk en draai de regelknop voor de instelling van de maal-fijnheid met één klik per keer.

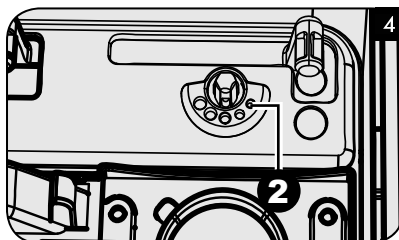


Välj (●) för grovmalning - mildare smak.

Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.

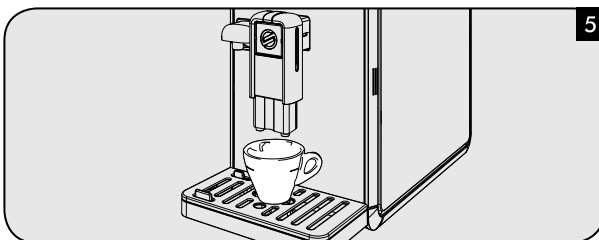
Svenska

Nederlands



Välj (●) för finmalning - starkare smak.

Selecteer (●) voor een fijne maling - sterkere smaak.



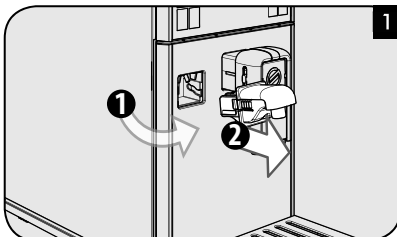
Brygg 2-3 koppar för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. Wanneer de koffie waterig is, probeer een fijnere maling, wanneer de koffie er langzaam uitkomt, probeer een grovere maling.

FÖRSTA CAPPUCCINON / MJÖLKBASERADE DRYCKER EERSTE CAPPUCCINO / DRANKEN MET MELK

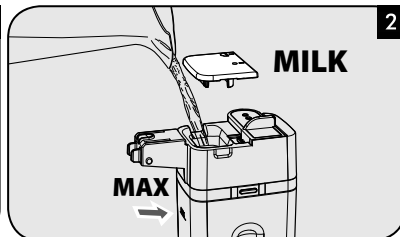
Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på de två sidoknapparna.

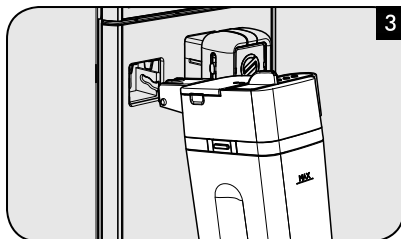
Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.



Lyft på kannans lock. Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

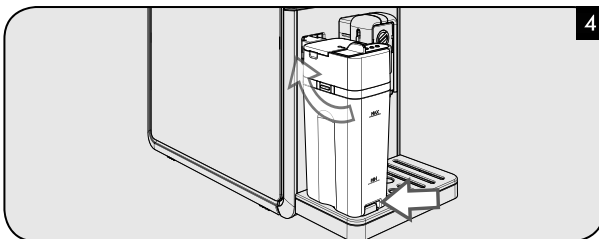
Til de deksel van de kan. Vul het met melk tussen het MIN en MAX niveau.

SV
NL



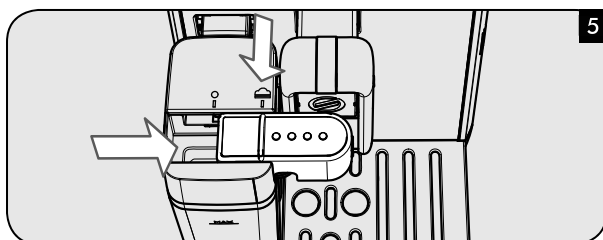
SV Luta mjölkkanan något. För in den helt i maskinens skår.

NL Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.



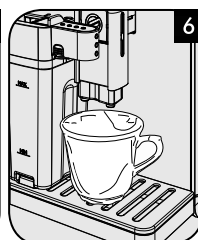
Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.

Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.



SV Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☕. Om kannans munstycke inte dras ut helt kan det hända att mjölken inte skummas korrekt.

NL Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☕. Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.



Placera en kopp under kaf-femunstycket.

Plaats een kopje onder de koffietuit.



Tryck på knappen cappuccino ☕ för att starta bryggningen.

Druk op de toets Cappuccino ☕ om de afgifte te starten.



SV Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkmunstycket.

NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.



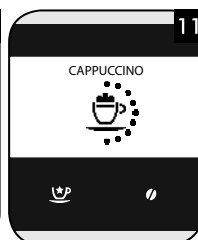
Maskinen mäter den förutbestämda mängden kaffe.

De machine maalt de geprogrammeerde hoeveelheid koffie.



Maskinen behöver tid för förvärmning.

De machine heeft tijd nodig om op te warmen.



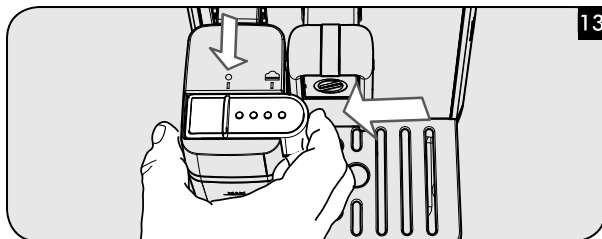
Maskinen startar flödet av mjölk.

De machine begint met de afgifte van de melk.



När mjölkskummet har tömts ut, så brygger maskinen kaffet.

Als de afgifte van de opgeschuimde melk gestopt is, zal de machine koffie verstrekken.



13

Följ samma steg för att tillreda en espresso macchiato ☕, en latte macchiato ☕ eller varm mjölk ☕. När du kommer till steg 7, tryck på den knapp som motsvarar önskad dryck.

Om een Espresso Macchiato ☕, een Latte Macchiato ☕ of een Warme Melk ☕ te bereiden, dient men de zojuist getoonde aanwijzingen op te volgen en bij stap 7 op de toets van de gewenste drank te drukken.

SV Efter bryggningen, om du inte vill utföra en automatisk sköljningscykel för kannan, stäng kannans munstycke genom att skjuta det ända fram till symbolen ●.

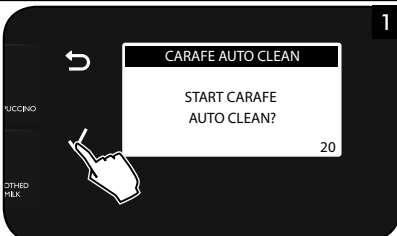
NL Indien men na de afgifte niet de automatische spoelcyclus van de kan wil uitvoeren, sluit de schenkinrichting van de kan door het tot het symbool ● te schuiven.

Svenska

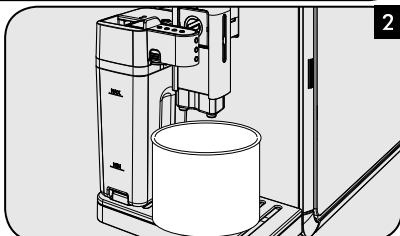
Nederlands

AUTOMATISK RENGÖRINGSCYKEL FÖR KANNAN ZELFREINIGINGSCYCLUS VAN DE KAN

Efter att en eller flera mjölkbaserade drycker har tillretts, så utför maskinen alltid en snabbrengöring av kannans kanal.



1



2

SV Wanneer de bereiding van één of meerdere producten met melk klaar is, kan de machine een snelle reiniging van de leidingen van de kan uitvoeren.

NL

Följande skärmbild visas i 20 sekunder. Tryck på knappen ✓ för att starta cykeln.

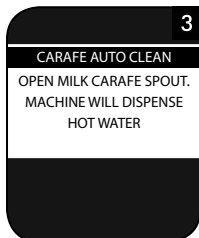
Obs! Om du vill tillreda ytterligare en mjölkbaserad dryck eller inte vill utföra sköljningscykeln, tryck på knappen ↶.

Het volgende scherm wordt gedurende 20 seconden weer gegeven. Druk op de toets ✓ om de cyclus te starten.

Opmerking: in het geval men een andere drank met melk wil maken of men de spoelcyclus niet wil uitvoeren, druk op de toets ↶.

Dra ut kannans munstycke till höger ända till symbolen ☐. Placera en behållare under mjölkkanans munstycke.

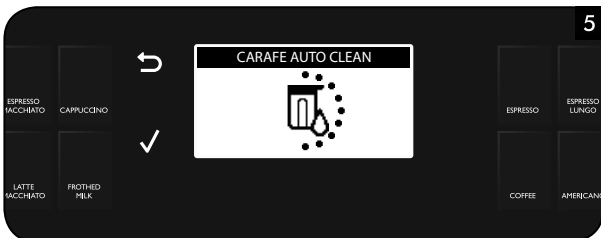
Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☐. Plaats een kom onder de schenkinrichting van de melkkan.



3



4



5

SV Tryck på knappen ✓.

NL Druk op de toets ✓.

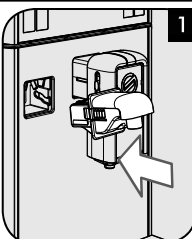
På skärmen visas att cykeln pågår. När cykeln har avslutats, stäng kannans munstycke genom att dra det ända fram till symbolen ● och töm behållaren.

Het display geeft aan dat de cyclus wordt uitgevoerd. Wanneer de cyclus klaar is, sluit de schenkinrichting van de kan door het tot het symbool ● te schuiven en leeg de kom.

VARMVATTEN - "SPECIALDRYCKER" HEET WATER - "SPECIAL" DRANKEN

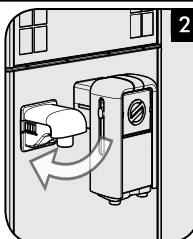
Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



Sätt i vattenmunstycket.

Plaats de schenkinrichting voor water.



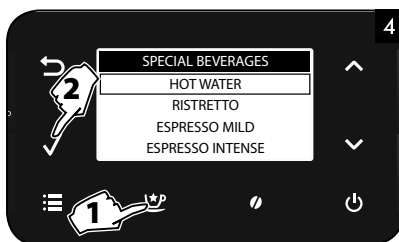
Sätt fast det på sin plats.

Zet deze vast.



Placera en behållare under varmvattenmunstycket.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.

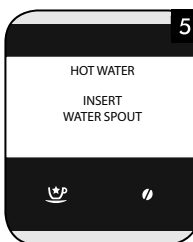


Tryck på knappen för att komma till menyen "SPECIALDRYCK".

Tryck på knappen för att starta bryggningen.

Druk op de toets om in het menu "SPECIAL DRANKEN" te gaan.

Druk op de toets om de bereiding te starten.



Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på knappen för att bekräfta.

Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op de toets om te bevestigen.

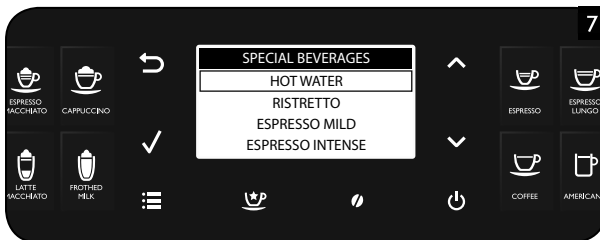


Låt önskad mängd varmvatten flöda ut.

För att avbryta tillflödet av varmvatten, tryck återigen på knappen för specialdrycker , eller på knappen .

Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, dient men opnieuw op de toets Speciale Dranken of op de toets te drukken.



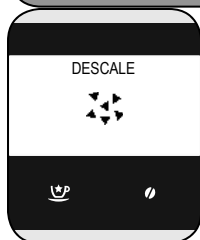
Genom att trycka på knappen eller så kan du välja andra specialdrycker. Tryck på knappen för att starta bryggningen.

Door op de toets of op de toets te drukken, kan men andere speciale dranken selecteren. Druk vervolgens op de toets om de bereiding te starten.

För att brygga drycker från denna meny måste lämpliga koppar eller muggar användas. Endast när man brygger drycken "café au lait" så måste maskinen förberedas på samma sätt som för en cappuccino. För att avbryta bryggningen, tryck återigen på knappen för specialdryck .

Om de dranken te verstrekken die in dit menu zijn ingevoerd, dient men geschikte kopjes of bekers te gebruiken. Alleen wanneer men het product "Café au lait" verstrekt, dient men de machine klaar te maken zoals voor de bereiding van een Cappuccino. Om de afgifte van een drank te beëindigen, dient men opnieuw op de toets Speciale Dranken te drukken.

AVKALKNING – 30 min. ONTKALKING - 30 min.



När symbolen "⚡" visas så måste maskinen avkalkas.

Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.



Varning:

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:

Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer het symbool "⚡" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

Wordt deze handeling niet uitgevoerd, zal uw machine ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



Let op:

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

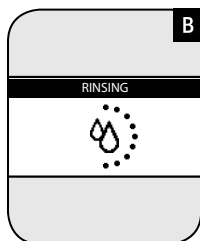
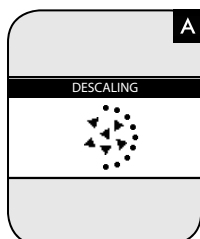
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



Let op:

Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingsproces uit de machine!

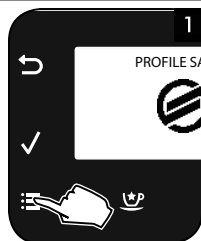


SV

Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen ⏸. För att återuppta cykeln, tryck på knappen ✓ igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.

NL

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets ⏸ te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets ✓ te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



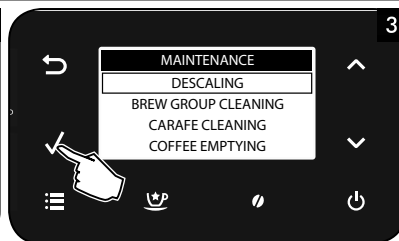
SV Tryck på knappen ≡ för att komma till maskinens huvudmeny.

NL Druk op de toets ≡ om in het hoofdmenu van de machine te gaan.



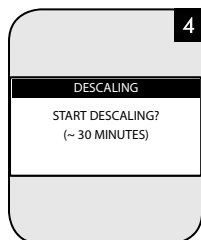
Tryck på knappen ✓ för att välja "ONDERHÅLL".
Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ✓ om "ONDERHOUD" te selecteren.
Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



Tryck på knappen ✓ för att bekräfta valet "AVKALKNING".

Druk op de toets ✓ om de keuze "ONTKALKING" te bevestigen.



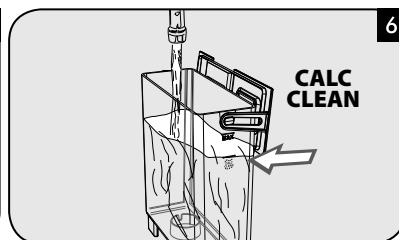
SV Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

NL Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



Ta bort vattenbehållaren och vattenfiltret "INTENZA+" (om sådant finns) och sätt i den vita filterkoppen som medföljer maskinen. Håll i hela innehållet i flaskan med Saeco avkalkningsmedel.

Verwijder het waterreservoir en de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) en plaats het met de machine meegeleverde witte filtertje. Gooi de gehele inhoud van het ontkalkingsmiddel van Saeco erin.

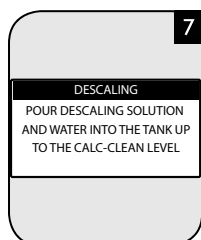


Fyll sedan på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean".

Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

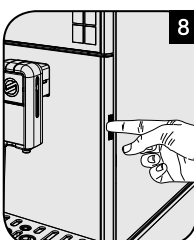
Vul het reservoir met vers water tot het CALC CLEAN niveau.

Plaats het waterreservoir terug in de machine.



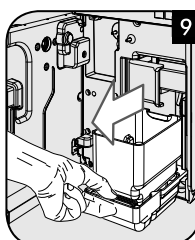
SV Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

NL Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



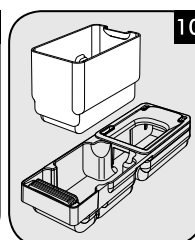
Tryck på knappen på ramen och öppna serviceluckan.

Druk op de knop geïntegreerd in de zijrand en open de servicedeur.



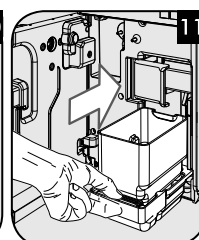
Avlägsna den inre och yttre droppskålen och sumplådan.

Verwijder het interne en externe lekbakje en de koffiediklade.



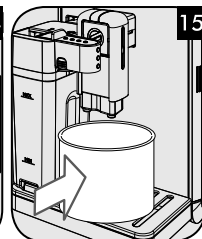
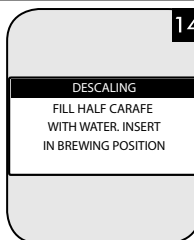
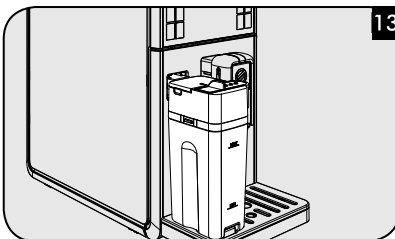
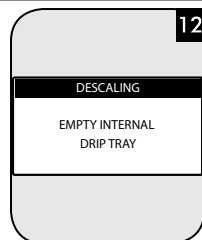
Töm droppskålen och sumplådan.

Leeg het lekbakje en de koffiediklade.



Sätt in droppskålen och sumplådan och stäng serviceluckan.

Plaats het lekbakje en de koffiediklade terug en sluit de servicedeur.



SV Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Fyll kannan till hälften med vatten och sätt in den i maskinen. Skjut mjölkkanans munstycke åt höger, ända fram till symbolen ☰.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både mjölkkanans munstycke och kaffemunstycket.

NL Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

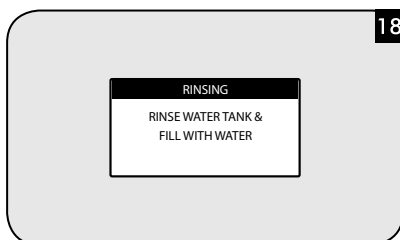
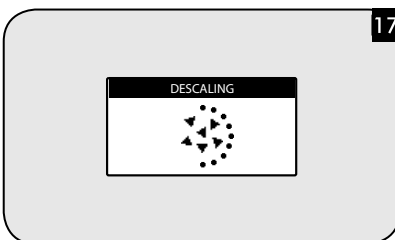
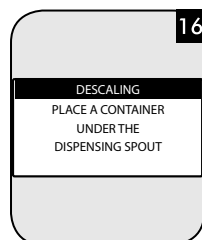
Vul de kan voor de helft met water en plaats het in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar rechts tot het symbool ☰.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en de koffietuit.

Svenska

Nederlands



SV Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Maskinen tömmer ut avkalkningsmedel med jämna intervaller. Skärmbilden visar cykelns förlopp.

Meddelandet anger att det första steget har avslutats. Vattenbehållaren måste sköljas. Fyll vattenbehållaren med friskt vatten upp till MAX-nivån. Tryck på knappen ✓.

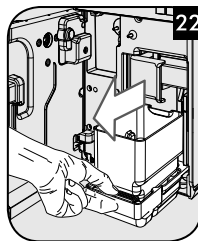
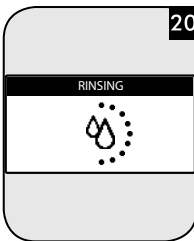
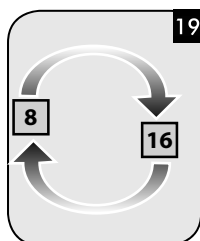
NL Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

De machine begint de ontcalcingsoplossing met regelmatige tussenpozen te verstrekken; het display geeft de voortgang van de cyclus weer.

De melding geeft aan dat de eerste fase beëindigd is. Het waterreservoir dient gespoeld te worden. Vul het waterreservoir met vers water tot het MAX niveau. Druk op de toets ✓.

SV Obs! Kretsen måste rengöras med en förinställd mängd vatten.
Om vattenbehållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan flera påfyllningar krävas för sköljningen.

NL Opmerking: Het circuit dient met een vooraf ingestelde hoeveelheid water gereinigd te worden.
Indien het waterreservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine meerdere keren vragen het reservoir te vullen voor de spoeling.



SV

Upprepa stegen 8 till 16, gå sedan vidare till steg 20.

Sköljningscykeln är aktiverad. Förloppsindikatorn visar cyklens status.

Det kan hända att vattenbehållaren måste fyllas upp till MAX-nivån igen.

I slutet av avkalkningscykeln utför maskinen en automatisk sköljningscykel. Vänta tills den avslutats innan du tar bort och tömmer behållaren.

Töm droppskålen (den inre) och sätt tillbaka den.

NL

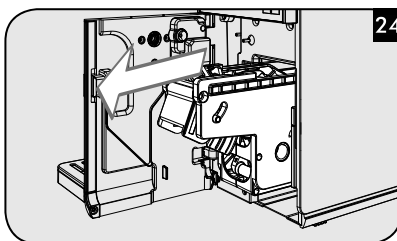
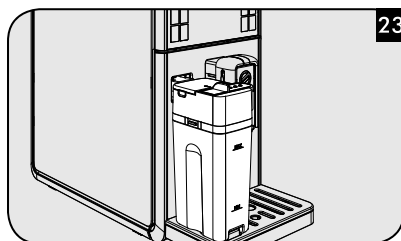
Herhaal de beschreven handelingen van stap 8 tot stap 16; ga vervolgens verder met stap 20.

De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.

De machine kan vragen het reservoir opnieuw tot het MAX niveau te vullen.

Aan het einde van het ontkalkingsproces voert de machine een automatische spoelcyclus uit. Wacht tot het einde ervan voor de kom te verwijderen en te legen.

Leeg het (interne) lekbakje en plaats het weer terug op de plek.



SV

Ta bort den vita filterkoppen och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om sådant finns) i vattenbehållaren. Ta bort kannan.

Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".

När denna symbol visas är maskinen redo.

NL

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Verwijder de kan.

Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".

Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is de machine klaar.

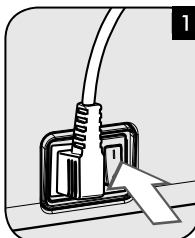
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet utan att maskinen stängs av. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömbavbrott eller om elkabeln dras ur), följ stegen nedan.

Wanneer men het ontkalkingsproces heeft gestart, moet men het afmaken zonder de machine uit te zetten.

SV Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet men de hierna beschreven aanwijzingen volgen.

NL



1

Försäkra dig om att huvudströmbrytaren är i läge "I".

Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.



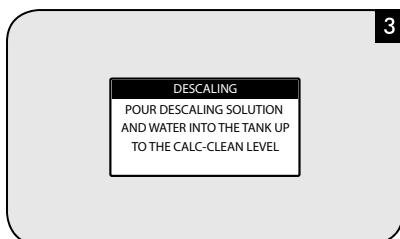
2

Tryck på knappen  för att starta maskinen.

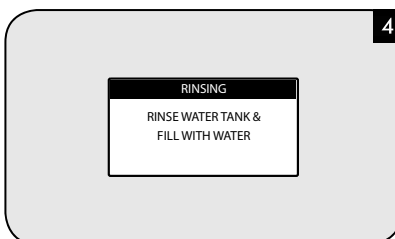
Druk op de toets  om de machine aan te zetten.

Svenska

Nederlands



3



4

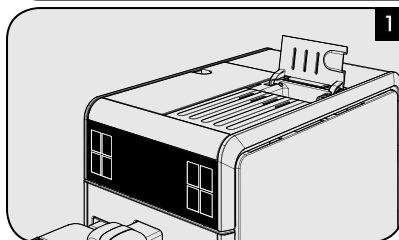
SV Avkalkningscykeln återupptas från steg 7 i kapitlet "Avkalkning" om cykeln avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

NL De ontkalkingscyclus gaat verder vanaf stap 7 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien het tijdens de ontkalking is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

Den återupptas från steg 18 i kapitlet "Avkalkning" om den avbryts under pågående sköljning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

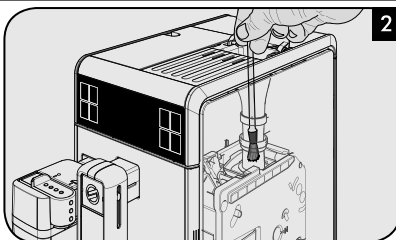
Deze gaat echter verder vanaf stap 18 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien het tijdens de spoelfase is onderbroken.

Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN
REINIGING VAN DE ZETGROEP

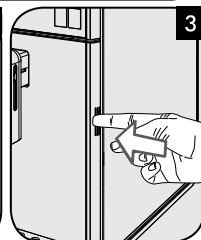
SV Stäng av maskinen genom att dra ur elkabeln.
Öppna locket på facket för förmalt kaffe.

NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit.
Open de deksel van het vak voor voorgemalen koffie.



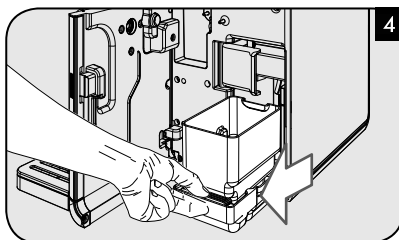
Rengör facket för förmalt kaffe med rengöringspenseln, se till att inga kafferester finns kvar i kanalen.

Reinig het vak voor voorgemalen koffie met de reinigingskwast en zorg ervoor dat er geen koffieresten in de leiding achterblijven.



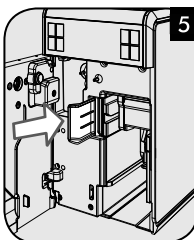
Tryck på knappen på ramen och öppna serviceluckan.

Druk op de knop geïntegreerd in de zijrand en open de service deur.



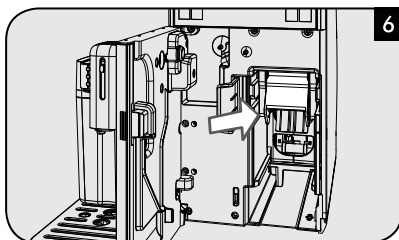
SV Ta bort droppskålen (inre) och supplådan och rengör dem.

NL Verwijder het (interne) lekbakje en de koffiediklade en reinig beide.



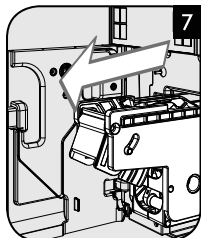
Öppna brygggruppens friställningsspak.

Open de ontgrendelingshendel van de Zetgroep.



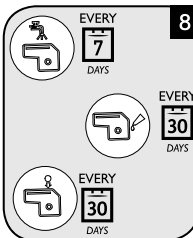
Ta tag i brygggruppens handtag och dra det utåt.

Pak de handgreep van de zetgroep vast en trek het naar buiten.



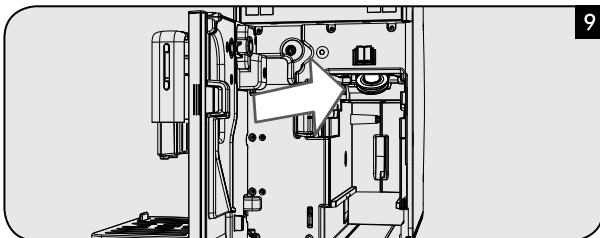
SV Avlägsna brygggruppen genom att dra i spaken.

NL Houd de hendel vast en trek de Zetgroep eruit.



Utför underhåll av brygggruppen. För ytterligare information, se bruksanvisningen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit. Voor de details wordt er verwezen naar de handleiding.

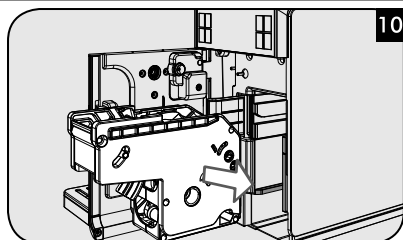


Rengör noggrant det övre filtret med en mjuk (ej slipande) trasa, för att ta bort eventuella kafferester.

Risk för brännskador! Det övre filtret är en komponent som blir het. Se till att maskinen har kallnat innan rengöringen. Utför detta moment när maskinen har varit avstängd i åtminstone en timme.

Reinig de sproeikop bovenaan zorgvuldig om eventuele resten van koffiepoeder te verwijderen en gebruik hiervoor een niet schurende doek.

Gevaar voor brandwonden! De sproeikop bovenaan is een warm onderdeel. Zorg ervoor dat de machine is afgekoeld voordat deze gereinigd wordt. Voer deze handeling uit wanneer de machine minstens één uur uitgeschakeld is.

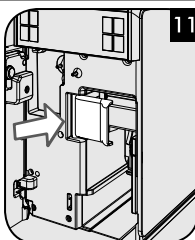


SV

Sätt tillbaka bryggruppen genom att skjuta den längs skå-
rorna tills den låses fast.

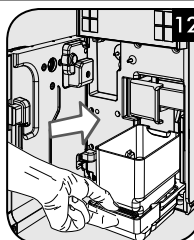
NL

Plaats de zetgroep weer terug op de plek door het op de
geleiders te plaatsen totdat deze vastgekloppeld is.



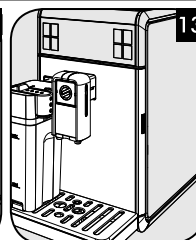
Stäng bryggruppens friställ-
ningsspak för att blockera
den.

Sluit de blokkeringshendel
van de Zetgroep om het
vast te zetten.



Sätt in droppskålen (inre)
och sumplådan.

Plaats het (interne) lekbak-
je en de koffiediklade.



Stäng serviceluckan.

Sluit de service deur.

Svenska

Nederlands

RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN REINIGING VAN DE MELKKAN

EVERY



DAY

SV

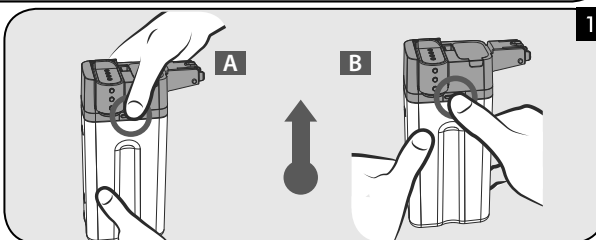
Dagligen

NL

Dagelijks

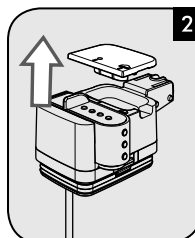
Utöver snabbköljningscy-
keln, är det viktigt att ren-
göra mjölkkanan varje dag
och efter varje användning
av hygieniska skål och för
att garantera ett mjölkskum
med perfekt konsistens.

Het is belangrijk om dage-
lijks naast de snelle spoel-
cycluss van de kan ook de
reining van de kan uit te
voeren zoals hierna is aan-
gegeven. Dit is nodig om
de hygiëne en de bereiding
van opgeschuimde melk
van perfecte consistentie te
garanderen.



Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannan, så som visas på bilden (A eller B).

Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te
verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).

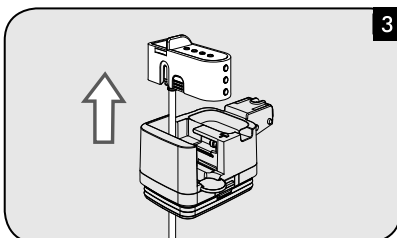


SV

Ta bort locket.

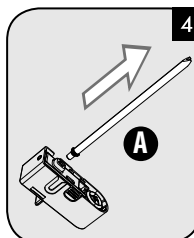
NL

Verwijder de deksel.



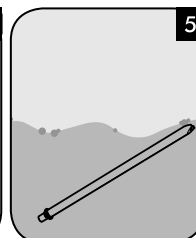
Lyft mjölkkanans munstycke och avlägsna det från kan-
nans övre del.

Til de schenkinrichting van de kan op om het uit het bo-
venste gedeelte van de kan te halen.



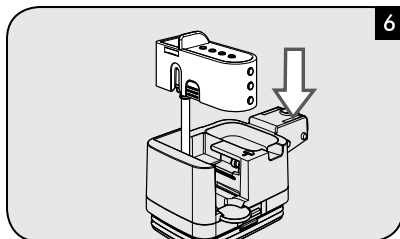
Ta bort insugningsröret med
hylsan (A) från mjölkskum-
maren.

Haal het aanzuigbuisje met
de aansluiting (A) uit de
melkopschuimer.



Tvätta insugningsröret med
hylsan noggrant med friskt
dricksvatten.

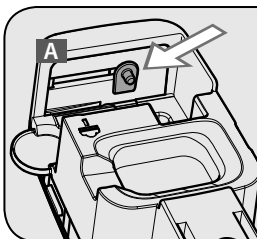
Was het buisje met de aan-
sluiting goed met vers wa-
ter af.



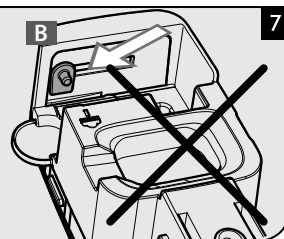
6

SV Efter att insugningsröret med hylsan monterats, sätt i kannans munstycke på kannans övre del.

NL Nadat het aanzuigbuisje met de aansluiting is geplaatst, plaats de schenkinrichting van de kan in het bovenste gedeelte van de kan.



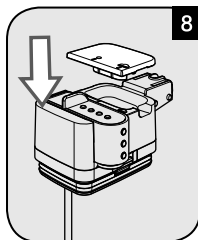
A



7

Om det inte går att montera tillbaka munstycket på kannans övre del, så sitter tappen i fel position (B). Innan kannans munstycke monteras, skjut tappen till positionen (A) för hand.

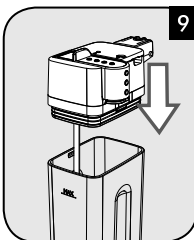
Indien het niet lukt om de schenkinrichting van de kan in de bovenkant van de kan te plaatsen, komt dat doordat de pin in de verkeerde stand (B) staat. Voordat de schenkinrichting van de kan geplaatst wordt, moet de pin handmatig in de stand (A) gedruwd worden.



8

SV Sätt på locket.

NL Plaats de deksel.



9

SV Sätt tillbaka kannans övre del.

NL Plaats het bovenste gedeelte in de melkkan terug.

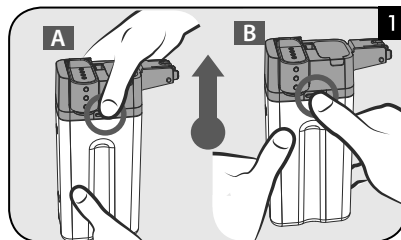
EVERY



DAYS

Veckovis

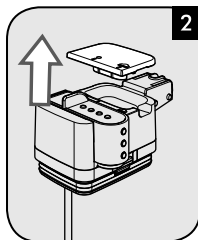
Wekelijks



1

Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannan, så som visas på bilden (A eller B).

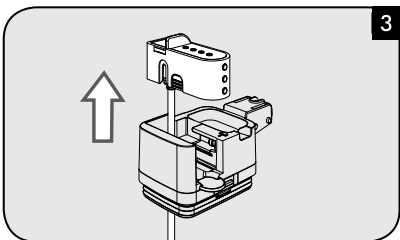
Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).



2

SV Ta bort locket.

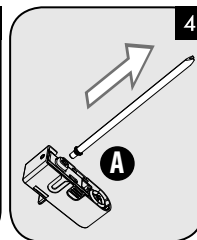
NL Verwijder de deksel.



3

Lyft kannans munstycke för att avlägsna det från kannans övre del. Mjölkkannans munstycke består av sex delar som måste nedmonteras. Varje del är markerad med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

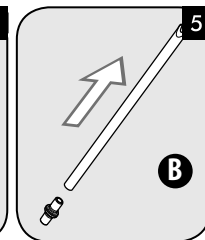
Til de schenkinrichting van de kan op om het uit het bovenste gedeelte van de kan te halen. De schenkinrichting van de kan bestaat uit zes onderdelen die uit elkaar gehaald moeten worden. Elk deel is gemarkeerd met een hoofdletter (A, B, C, D, E, F).



4

Ta bort insugningsröret med hylsan (A) från mjölkskum-maren.

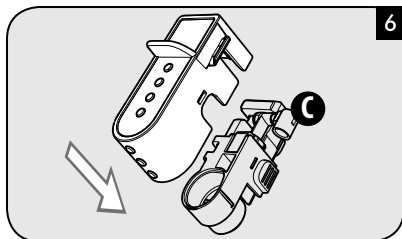
Haal het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) uit de melkopschuimer.



5

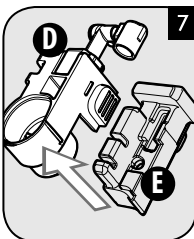
Ta bort hylsan (B) från insugningsröret.

Haal de aansluiting (B) uit het aanzuigbuisje.



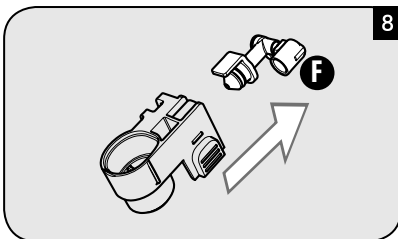
SV Ta loss locket (C) från mjölkkanans munstycke genom att trycka det nedåt och samtidigt trycka lätt på sidorna.

NL Maak de kap (C) van de schenkinrichting van de melkkan los door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijkanen.



Montera ned mjölkskummaren (D) från hållaren (E).

Haal de melkopschuimer (D) van de steun (E) af.

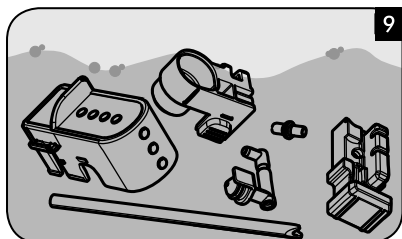


Ta bort kopplingen (F) från mjölkskummaren genom att dra ut den.

Haal de aansluiting (F) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.

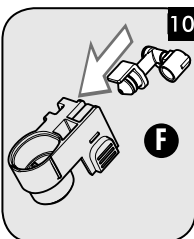
Svenska

Nederlands



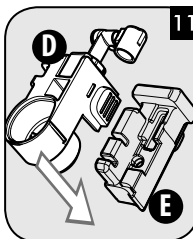
SV Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten. Det är även möjligt att diska delarna i diskmaskin.

NL Was alle onderdelen grondig af met lauw water. Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasmachine te wassen.



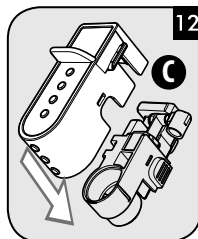
Sätt i kopplingen (F) på mjölkskummaren.

Duw de aansluiting (F) in de melkopschuimer tot deze niet verder gaat.



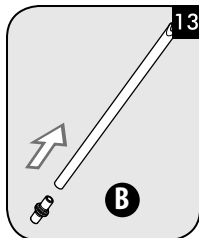
Sätt i mjölkskummaren (D) i hållaren (E).

Steek de melkopschuimer (D) in de steun (E).



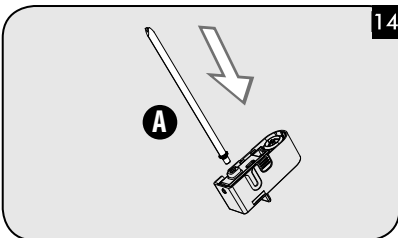
Sätt på locket (C) på mjölkkanans munstycke.

Maak de deksel (C) vast aan de schenkinrichting van de kan.



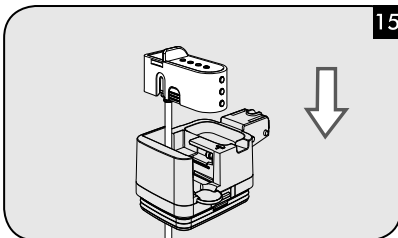
SV Sätt fast hylsan (B) på insugningsröret.

NL Steek de aansluiting (B) in het aanzuigbuisje.



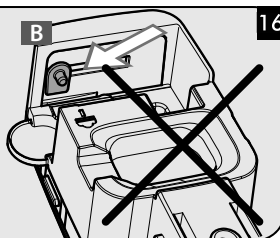
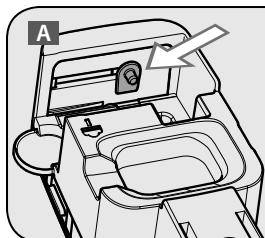
Sätt fast insugningsröret och hylsan (A) på mjölkskummaren.

Steek het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) in de melkopschuimer.



Montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del.

Plaats de schenkinrichting in het bovenste gedeelte van de kan.

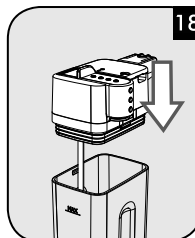
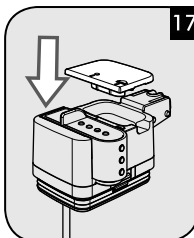


SV

Om det inte går att montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del, så sitter tappnen i fel position (B). Innan mjölkmunstycket monteras tillbaka, skjut tappnen till positionen (A) för hand.

NL

Indien het niet lukt om de schenkinrichting in het bovenste gedeelte van de kan te plaatsen, komt dat doordat de pin in de verkeerde stand (B) staat. Voordat de schenkinrichting geplaatst wordt, moet de pin handmatig in de stand (A) geduwd worden.



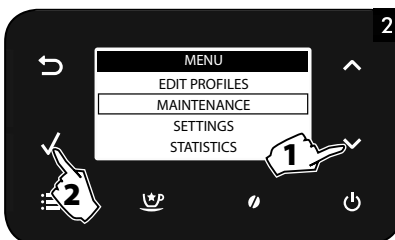
Sätt på locket.

Plaats de deksel.

Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och se till att den sitter fast ordentligt.

Monter het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.

EVERY
30
DAYS



SV

Varje månad

Tryck på knappen ≡ för att komma till maskinens huvudmeny.

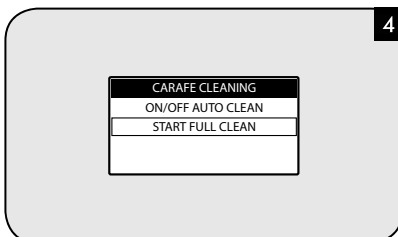
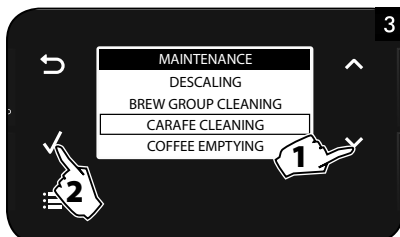
Tryck på knappen ✓ för att välja "UNDERHÅLL".
Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

NL

Maandelijks

Druk op de toets ≡ om in het hoofdmenu van de machine te gaan.

Druk op de toets ✓ om "ONDERHOUD" te selecteren.
Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



SV

Tryck på knappen ✓ för att välja RENGÖRING KANNA.
Tryck på knappen ✓ för att bekräfta valet.

Tryck på knappen ✓ för att välja UTFÖR FULL RENGÖRING. Tryck på knappen ✓ för att bekräfta valet.

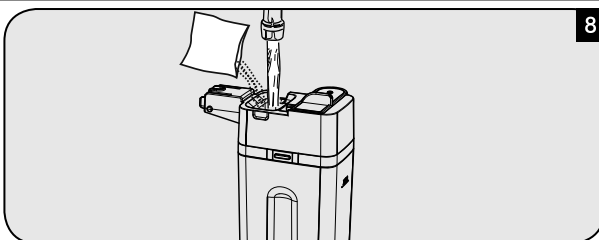
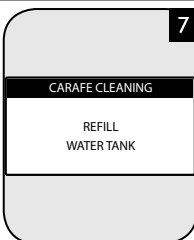
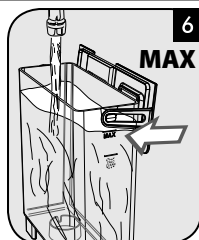
Tryck på ✓ för att bekräfta eller ↶ för att gå tillbaka till föregående meny.

NL

Druk op de toets ✓ om REINIGING MELKKAN te selecteren. Druk op de toets ✓ om de keuze te bevestigen.

Druk op de toets ✓ om COMPL. REINIGING STARTEN te selecteren. Druk op de toets ✓ om de keuze te bevestigen.

Druk op ✓ om te bevestigen of op ↶ indien men terug wil keren naar het vorige menu.



SV Fyll vattenbehållaren med friskt vatten upp till MAX-nivån.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Häll en förpackning specifikt rengöringsmedel i mjölkkanan. Fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån och vänta tills rengöringsmedlet har upplösts helt.

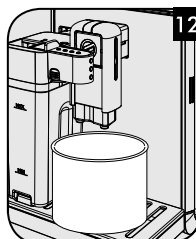
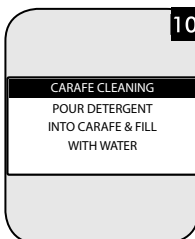
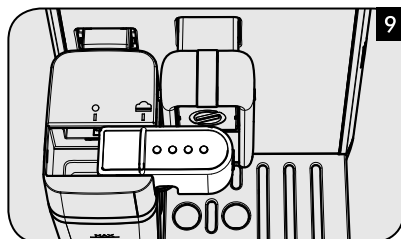
NL Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Gooi de inhoud van een verpakking van het reinigingsproduct in de melkkan. Vul de melkkan met vers drinkwater tot het MAX niveau en wacht tot het reinigingsproduct geheel is opgelost.

Svenska

Nederlands



SV Sätt i kannan i maskinen. Skjut mjölkkanans munstycke åt höger, ända fram till symbolen ☞.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

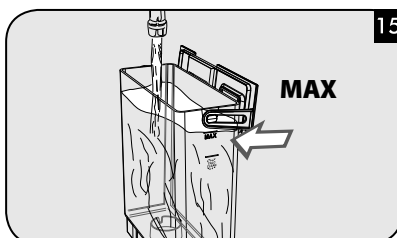
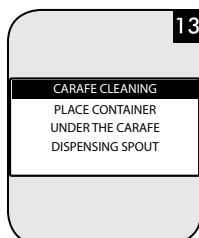
Placera en lämplig behållare (1,5 l) under mjölkkanans munstycke.

NL Plaats de kan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan naar rechts tot het symbool ☞.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan.



SV Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

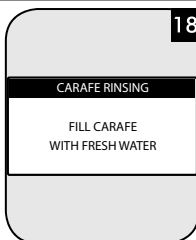
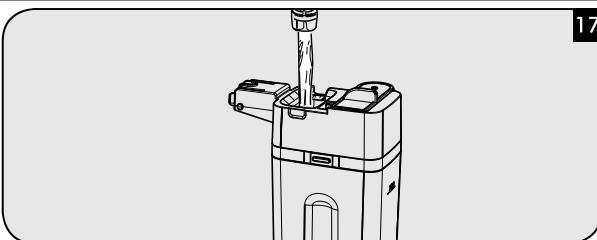
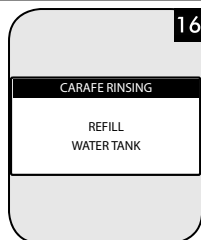
Skärmbilden visar cykelns förlopp.
Drick absolut inte lösningen som tömts ut under denna process.

När flödet har upphört, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

NL Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Het display met de voortgang van de cyclus wordt getoond.
Drink nooit de vloeistof die tijdens dit proces is afgegeven.

Vul na beëindiging van de afgifte het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau.



SV Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

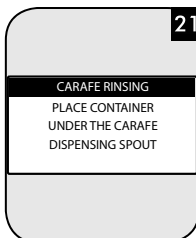
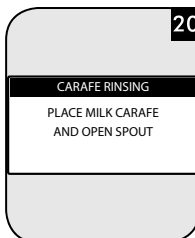
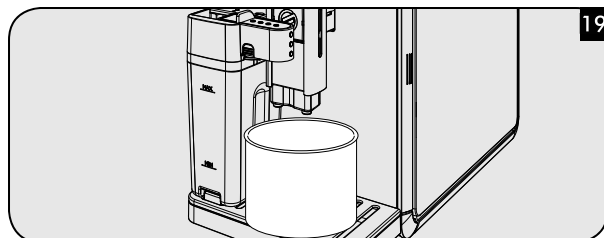
NL Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Ta bort mjölkkanan och behållaren från maskinen. Skölj mjölkkanan noggrant och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt in mjölkkanan i maskinen.

Haal de melkkan en de kom uit de machine. Was de melkkan zorgvuldig af en vul het met vers drinkwater tot het MAX niveau. Plaats de melkkan in de machine.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



SV Töm behållaren och sätt tillbaka den under mjölkkanans munstycke.

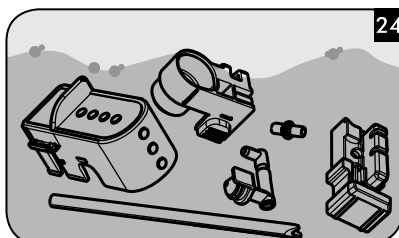
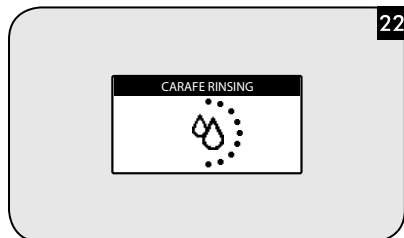
NL Leeg de kom en plaats het terug onder de schenkinrichting van de melkkan.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.

Tryck på knappen ✓ för att bekräfta.

Druk op de toets ✓ om te bevestigen.



SV Maskinen börjar tömma ut vatten från mjölkkanans munstycke. Denna skärmbild visas.

NL De machine begint met water uit de schenkinrichting van de melkkan te verstrekken. Dit display wordt weergegeven.

När cykeln har avslutats återgår maskinen till menyn för brygning.

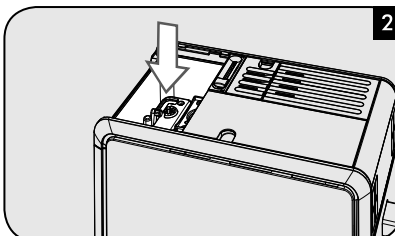
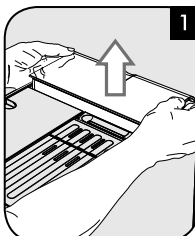
Na beëindiging van de cyclus keert de machine terug naar het menu voor de afgifte van de producten.

Nedmontera och rengör mjölkkanan såsom anges i kapitlet "Veckovis rengöring".

Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging".

RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH FACKET REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE

EVERY
7
DAYS



Svenska

Nederlands

SV

Veckovis

Avlägsna bönkaffebenhållaren.

Rengör bönkaffebenhållaren, brickan och kaffebenhållarens fack en gång i veckan med en trasa för att ta bort eventuella kafferester och damm.

Töm bönkaffebenhållaren.

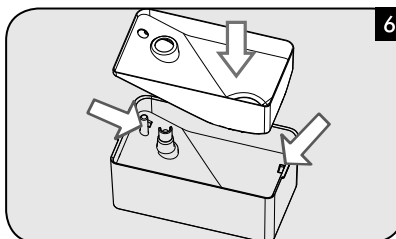
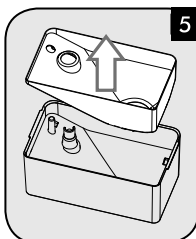
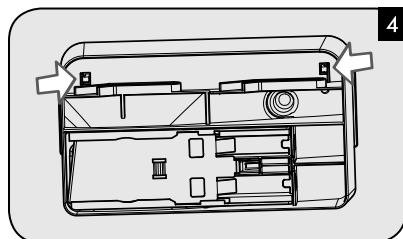
NL

Wekelijks

Haal het koffiebonenreservoir eruit.

Reinig het koffiebonenreservoir, de trechter en de koffieruimte een keer per week met een doek om de koffieresten en de stof te verwijderen.

Verwijder de bonen uit het reservoir.



SV

För att avlägsna brickan, tryck på hakarna på bönkaffebenhållarens nedre del. Se bilden ovan.

Ta bort brickan. Rengör brickan och bönkaffebenhållaren med en trasa.

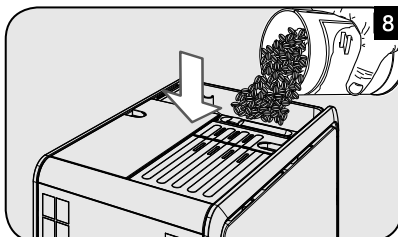
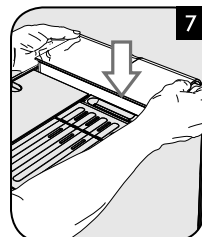
Efter rengöringen, sätt tillbaka brickan i bönkaffebenhållaren. Sätt brickans hakar på sina platser på bönkaffebenhållaren.

NL

Om de trechter te verwijderen, druk op de haakjes geplaatst op de bodem van het koffiebonenreservoir, zoals in de afbeelding hierboven wordt getoond.

Verwijder de trechter. Reinig de trechter en het reservoir met een vochtige doek.

Plaats na de reiniging de trechter in het koffiebonenreservoir. Plaats de haakjes van de trechter in de bijbehorende beddingen van het reservoir.



SV

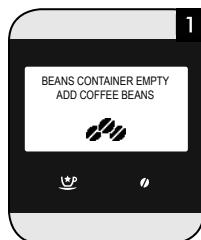
Sätt i bönkaffebenhållaren i facket.

Häll långsamt i kaffebönorna. Sätt på locket.

NL

Plaats het koffiebonenreservoir terug in de ruimte.

Vul het langzaam met koffiebonen. Plaats de deksel erop.

SKÄRMMEDELANDEN
DISPLAYMELDINGEN

SV Fyll på bönkaffebehållaren.
NL Vul het koffiebonenreservoir.



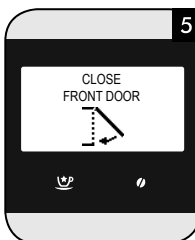
Bryggruppen måste sättas in i maskinen.
De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.



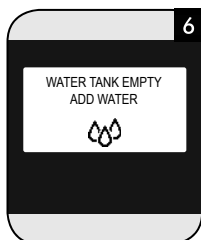
Sätt in supplådan och den inre droppskålen.
Plaats de koffiediklade en het interne lekbakje.



Töm supplådan **medan maskinen är på**.
Leeg de koffiediklade **terwijl de machine ingeschakeld is**.



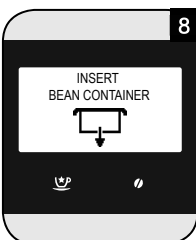
Stäng serviceluckan.
Sluit de servicedeur.



SV Ta bort vattenbehållaren och fyll på den.
NL Haal het waterreservoir uit de machine en vul het.



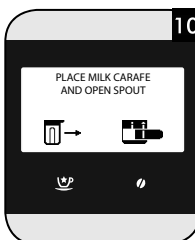
Öppna serviceluckan och töm den inre droppskålen.
Open de servicedeur en leeg het interne lekbakje.



Sätt i bönkaffebehållaren och/eller kaffebönornas lock.
Plaats het koffiebonenreservoir en/of de deksel van de koffiebonen.



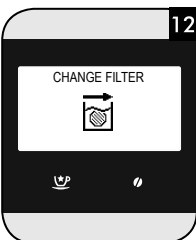
Sätt i vattenmunstycket för att starta flödet. Tryck på "ESC" för att avbryta.
Plaats de schenkinrichting voor water om de afgifte te starten. Druk op "ESC" om het menu te verlaten.



Innan du startar flödet, sätt i mjölkkanan med munstycket öppet.
Plaats de melkkan met de schenkinrichting geopend voordat men de afgifte start.



SV Maskinen måste avkalkas. Se underhållsmenyn för att välja och starta cykeln.
NL De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.



Maskinens vattenfilter "INTENZA+" måste bytas ut.
De machine geeft aan dat de waterfilter "INTENZA+" vervangen dient te worden.



Något har hänt som kräver att maskinen startas om. Anteckna koden (E xx) som återges längst ner. Stäng av maskinen och sätt på den igen efter 30 sekunder. Om problemet kvarstår, kontakta Philips Saeco hotline i ditt land och uppgi koden som visas på skärmen.
Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opnieuw opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit, wacht 30 seconden en zet het weer aan. Indien het probleem zich blijft voordoen, dient men contact op te nemen met de hotline Philips Saeco in uw eigen land en de code aangegeven op het display te vermelden.

Underhållsprodukter
Onderhoudsproducten



SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702



SV System för rengöring av
mjölkretsen
produktnummer: CA6705

NL Reinigingsproduct voor het melk-
circuit,
productnummer: CA6705



SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

NL Koffieolieverwijderingstabletten
productnummer: CA6704

Svenska

Nederlands



SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700



SV Smörjfett
produktnummer: HD5061

NL Vet
productnummer: HD5061



SV Besök Philips webbutik för att
kontrollera tillgänglighet och
inköpsmöjligheter i ditt land.

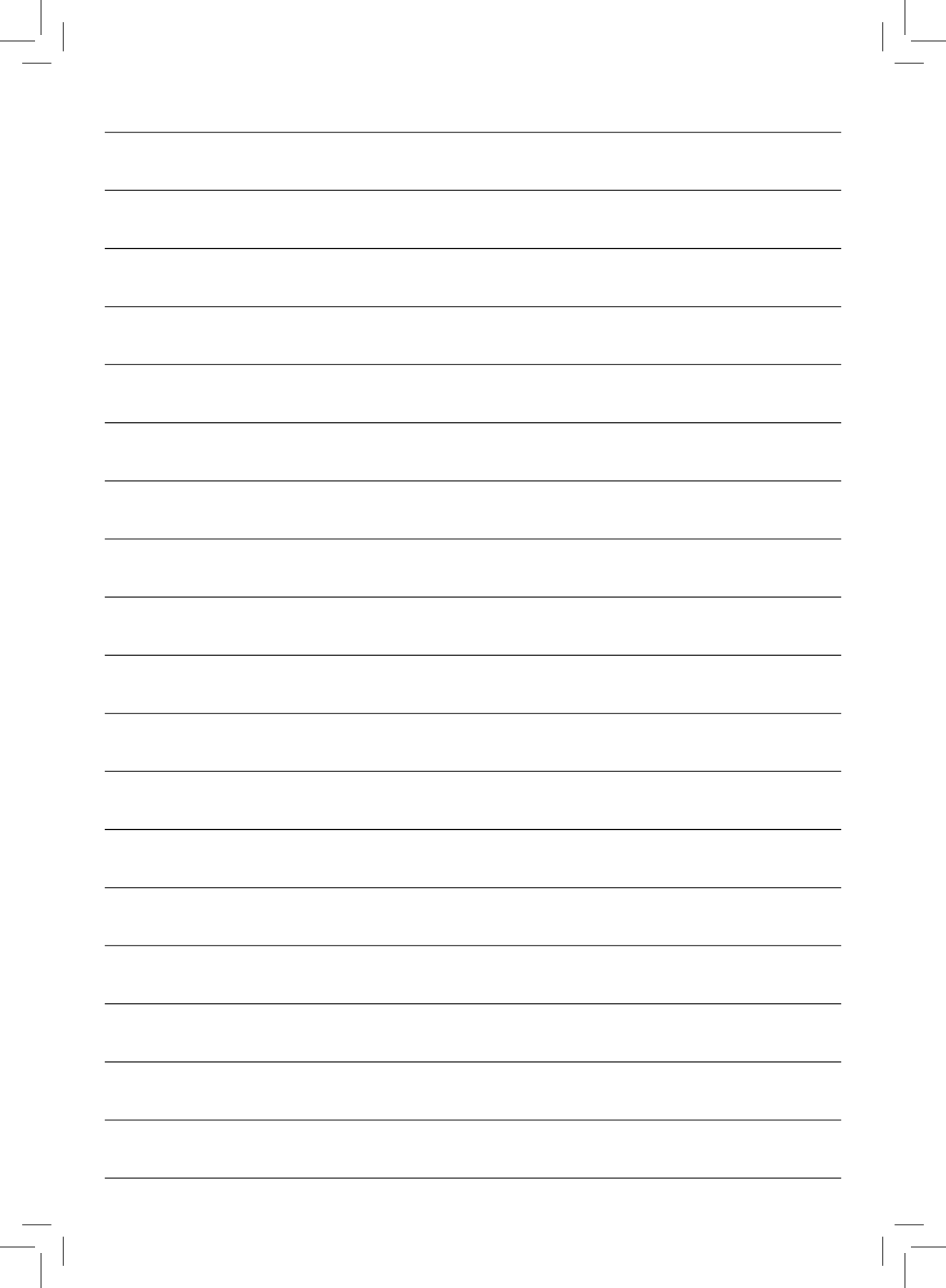
NL Bezoek de online Philips winkel
om de beschikbaarheid en de aan-
koopmogelijkheden in uw land te
controleren.

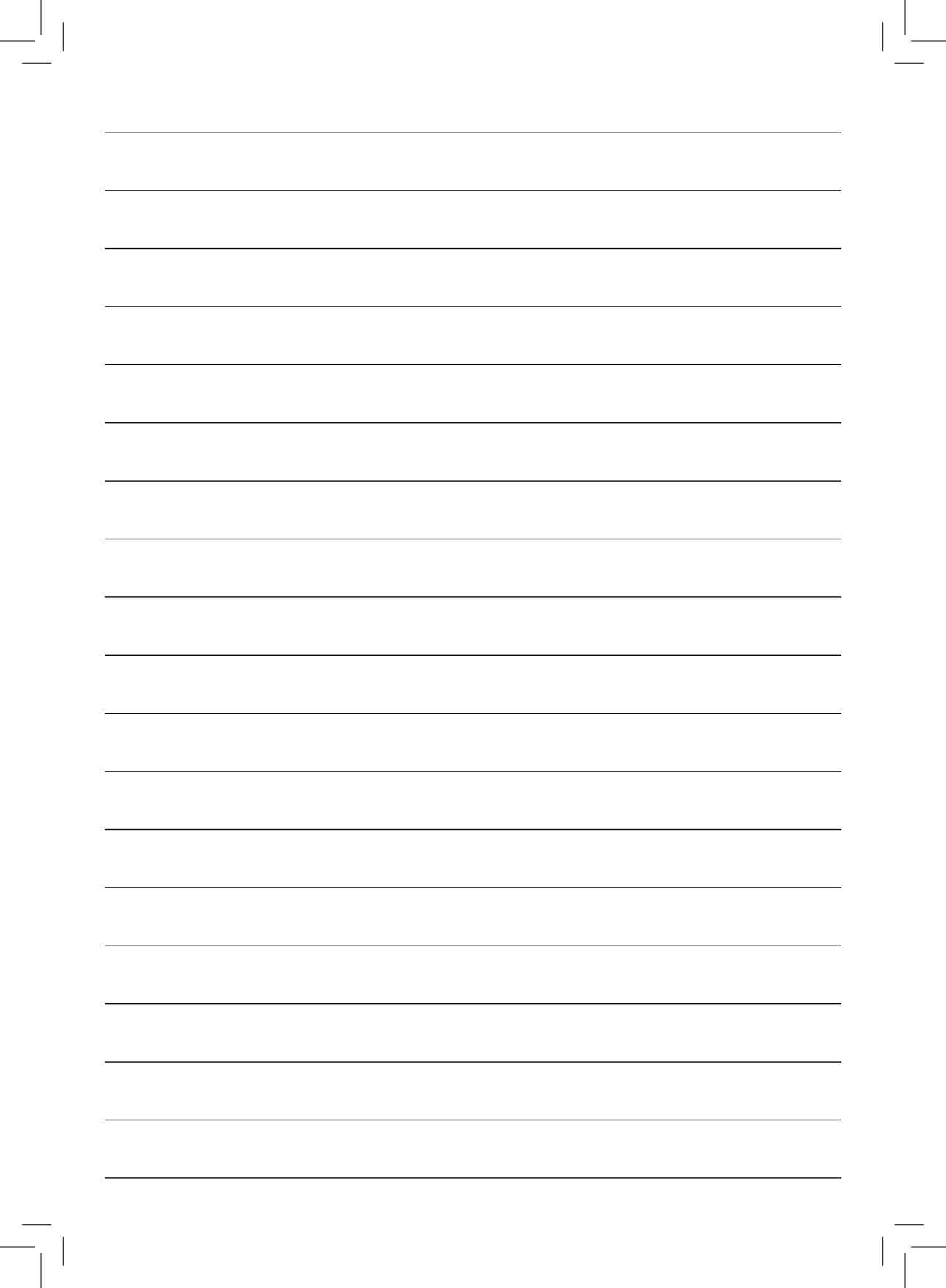
Tillbehör
Accessoires



SV Borttagbar bönkaffebehållare
produktnummer: CA6807

NL Uitneembaar koffiebonenreservoir,
productnummer: CA6807





Rev.01 del 15-09-14



421946017921

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

